
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 小弗兰基和他的戏剧(little Frankie At His Plays) 000001

2. 小弗兰基和他的戏剧(little Frankie At His Plays) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小弗兰基和他的戏剧(Little Frankie at His Plays)
第1/2页

['fræŋki] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪz]
Frankie at His Plays
弗兰基 在 他的 演出

弗兰基和他的戏剧

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [bʊks]
LESLIE'S BOOKS
莱斯利的 图书

莱斯利的书

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
LITTLE CHILDREN .
小的 孩子们 .

小孩子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] . [[wʌn]]
THE LITTLE FRANKIE SERIES . [1]
这 小的 弗兰基 系列 . [1]

小弗兰基系列。[1]

[bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['edɪtɪd]
BOOKS WRITTEN OR EDITED
图书 书面 或者 编辑

撰写或编辑的书籍

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
By A . R . BAKER ,
经过 一个 . 拉 . 面包师 ,

作者：AR BAKER

[ænd; ənd][səʊld][baɪ] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
AND SOLD BY ALL BOOKSELLERS .
和 卖 经过 全部 书店 .

所有书店均有售。

['kwestʃən] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['tɑːpɪks][ɒv; əv] [kraɪsts] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [maʊnt] .
QUESTION BOOKS on the Topics of Christ's Sermon on the Mount .
问题 图书 在 这 主题 的 基督的 讲道 在 这 山 .

关于基督登山宝训主题的问答集。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] .
For Youth .
为了 青年 .

致青年。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] .
For Adults .
为了 成年人 .

适用于成人。

['lektʃəz] [ɒn] [ðiːz] ['tɑːpɪks] , [ɪn] [pres] .
Lectures on These Topics , in press .
讲座 在 这些 主题 , 在 按 .

关于这些主题的讲座，即将出版。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['sæbəθ] [skuːl] [bʊks] .
LESLIE'S SABBATH SCHOOL BOOKS .
莱斯利的 安息日 学校 图书 .

莱斯利的安息日学校书籍。

[tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Tim , the Scissors Grinder .
蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

蒂姆，剪刀研磨机。

['siːkwəl] [tuː; tə] " [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] .
Sequel to " Tim , the Scissors Grinder .
续集 到 " 蒂姆 , 这 剪刀 磨床 .

《剪刀研磨机蒂姆》的续集。

" ['preəri] ['flaʊə(r)] .
" Prairie Flower .
" 草原 花 .

“草原之花。”

[ðə; ði] [baʊnd] [bɔɪ] .
The Bound Boy .
这 边界 男生 .

被绑的男孩。

[ðə; ði] [baʊnd] [gɜːl] .
The Bound Girl .
这 边界 女孩 .

被捆绑的女孩。

[və'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [tuː] [hoʊmz] ; [ɔː(r)] , ['ɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['spendɪŋ] .
The Two Homes ; or , Earning and Spending .
这 二 房屋 ; 或者 , 收入 和 开支 .

两处住所；或者，收入和支出。

[ðə; ði] ['ɔːgən] - ['graɪndə(r)] , [ɪn] [pres] .
The Organ - Grinder , in press .
这 器官 - 磨床 , 在 按 .

《手摇风琴师》，即将出版。

['kwestʃən] [bʊks] .
QUESTION BOOKS .
问题 图书 .

试题册。

[ðə; ði] ['kætəkɪzəm] ['testɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
The Catechism tested by the Bible .
这 教理问答 测试 经过 这 圣经 .

经圣经检验的教理问答。

[vɒl] . [ai] . [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . I . For Children . Vol . II .
沃尔 . 我 . 为了 孩子们 . 沃尔 . 二 .

第一卷：儿童版。第二卷：

[fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] . [[ˌtuː'tuː]]
For Adults . [2]
为了 成年人 . [2]

成人适用。[2]

[ðə; ði] ['dɜːrmət] ['fæməli] ; [ɔː(r)] , ['stɔːriz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kætəkɪzəm] .
THE DERMOTT FAMILY ; or , Stories Illustrating the Catechism .
这 德莫特 家庭 ; 或者 , 故事 图示 这 教理问答 .

德莫特家族；或，阐释教义问答的故事。

[vɒl] . [ai] . ['dɒktrɪnz] [rɪ'spektɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn'kaɪnd] .
Vol . I . Doctrines respecting God and Mankind .
沃尔 . 我 . 教义 尊重 上帝 和 人类 .

第一卷：关于上帝和人类的教义。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [greɪs] .
" II . Doctrines of Grace .
" 二 . 教义 的 优雅 .

二、恩典教义。

" [θriː] . [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['teɪb(ə)l] .
" III . Commandments of the First Table .
" 三、 . 诫命 的 这 第一的 桌子 .

“三、第一块石板上的诫命。

" [ˌaɪ 'viː] . [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['teɪb(ə)l] .
" IV . Commandments of the Second Table .
" 第四 . 诫命 的 这 第二 桌子 .

“IV. 第二块石板的诫命。

" [viː] . [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
" V . Conditions of Eternal Life .
" V . 状况 的 永恒 生活 .

五、永生的条件。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] [həʊm] [laɪf] .
LESLIE'S HOME LIFE .
莱斯利的 家 生活 .

莱斯利的家庭生活。

[vɒl] . [ai] . ['kɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
Vol . I . Cora and the Doctor .
沃尔 . 我 . 科拉 和 这 医生 .

第一卷：科拉和医生。

" [ˌaɪ 'aɪ] . ['kəːtisiz] [ɒv; əv] ['wedɪd] [laɪf] .
" II . Courtesies of Wedded Life .
" 二 . 礼貌 的 已婚 生活 .

二、婚姻生活的礼仪。

" [θriː] . [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['eɪndʒl] .
" III . The Household Angel .
" 三、 . 这 家庭 天使 .

“三、家务天使。”

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['lɛzliːz] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] .
LESLIE'S JUVENILE SERIES .
莱斯利的 少年 系列 .

莱斯利少儿系列。

[vɒl] . [ai] . [ðə; ði] ['mʌðələs] ['tʃɪldrən] .
Vol . I . The Motherless Children .
沃尔 . 我 . 这 无母 孩子们 .

第一卷：孤儿。

" [ˌaɪ 'aɪ] . [pleɪ] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
" II . Play and Study .
" 二 . 玩 和 学习 .

二、玩耍和学习。

" [θriː] . ['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .
" III . Howard and his Teacher .
" 三、 . 霍华德 和 他的 老师 .

三、霍华德和他的老师。

" [ˌaɪ 'viː] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .
" IV . Trying to be Useful .
" 第四 . 尝试 到 是 有用 .

“IV. 努力变得有用。

" [viː] . [dʒæk] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['swiːpə(r)] .
" V . Jack , the Chimney Sweeper .
" V . 杰克 , 这 烟囱 清扫器 .

V.杰克，烟囱清洁工。

" ['sɪksθ] .
" VI .
" 六年级 .

六、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)] .
The Young Housekeeper .
这 年轻的 管家 .

年轻的管家。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

['lɪt(ə)l] ['ægnəs] . [[θriː]]
Little Agnes . [3]
小的 艾格尼丝 . [3]

小艾格尼丝。[3]

[ðə; ði] ['rɒbɪn] ['redbrest] ['sɪəriːz] .
THE ROBIN REDBREAST SERIES .
这 罗宾 红胸鸟 系列 .

知更鸟红胸系列。

[ðə; ði] ['rəubinz] - [nest] .
THE ROBINS ' NEST .
这 知更鸟 - 巢 .

知更鸟巢。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
LITTLE ROBINS IN THE NEST .
小的 知更鸟 在 这 巢 .

巢里的小知更鸟。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [flai] .
LITTLE ROBINS LEARNING TO FLY .
小的 知更鸟 学习 到 飞 .

小知更鸟学飞。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
LITTLE ROBINS IN TROUBLE .
小的 知更鸟 在 麻烦 .

小知更鸟遇到麻烦了。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [frendz] .
LITTLE ROBINS ' FRIENDS .
小的 知更鸟 - 朋友们 .

小知更鸟的朋友们。

['lɪt(ə)l] ['rəubinz] - [lʌv] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
LITTLE ROBINS ' LOVE ONE TO ANOTHER .
小的 知更鸟 - 爱 一 到 其他 .

小知更鸟彼此相爱。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] ['sɪəriːz] .
THE LITTLE FRANKIE SERIES .
这 小的 弗兰基 系列 .

小弗兰基系列。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS MOTHER .
小的 弗兰基 和 他的 母亲 .

小弗兰基和他的妈妈。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
LITTLE FRANKIE AT HIS PLAYS .
小的 弗兰基 在 他的 演出 .

小弗兰基在演出。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
LITTLE FRANKIE AND HIS COUSIN .
小的 弗兰基 和 他的 表哥 .

小弗兰基和他的表弟。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
LITTLE FRANKIE AND HIS FATHER .
小的 弗兰基 和 他的 父亲 .

小弗兰基和他的爸爸。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .
LITTLE FRANKIE ON A JOURNEY .
小的 弗兰基 在 一个 旅行 .

小弗兰基的旅程。

['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [æt; ət] [skuːl] . [[fɔːr]]
LITTLE FRANKIE AT SCHOOL . [4]
小的 弗兰基 在 学校 . [4]

小弗兰基在学校。[4]

['tiːtʃɪŋ] ['pɑːntoʊ] [tuː; tə] [riːd] . [[faɪv]]
TEACHING PONTO TO READ . [5]
教学 蓬托 到 读 . [5]

教庞托阅读。[5]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki]
FRANKIE
弗兰基

弗兰基

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [pleɪz] .
AT HIS PLAYS .
在 他的 演出 .

在他的戏剧中。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] ['sɪəriːz] ; "
AUTHOR OF " THE HOME LIFE SERIES ; "
作者 的 " 这 家 生活 系列 ; "

《家庭生活系列》作者；

" ['mɪsɪz] .
" MRS .
" 太太 .

"太太。

['lɛzliːz]
LESLIE'S
莱斯利的

莱斯利

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
JUVENILE SERIES , " ETC .
少年 系列 , " ETC .

青少年系列，等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['kɹɒz.bi] [ænd; ənd] ['nɪkəlz] .
CROSBY AND NICHOLS .
克罗斯比 和 尼科尔斯 .

克罗斯比和尼科尔斯。

- ['wɒʃɪŋtən] [striːt] . [[sɪks]]
117 Washington Street . [6]
- 华盛顿 街道 . [6]

华盛顿街 117 号。[6]

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [['sɛvən]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [7]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [7]

波士顿刻字机铸造厂。[7]

['lɪt(ə)l]
LITTLE
小的

小的

['fræŋki]
FRANKIE
弗兰基

弗兰基

[æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪz] .
AT HIS PLAYS .
在 他的 演出 .

在他的戏剧中。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] .
FRANKIE AND HIS WHEELBARROW .
弗兰基 和 他的 独轮车 .

弗兰基和他的独轮车。

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˈfræŋki] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkɒtɪdʒ] ,
I have already told you that Frankie lived in a pretty cottage ,
我 有 已经 讲述 你 那 弗兰基 居住地 在 一个 漂亮的 小屋 ,

我已经告诉过你，弗兰基住在一间漂亮的农舍里。

[ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [lɔːn] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
separated from the road by a green lawn , which lay in front of it .
分开 从 这 路 经过 一个 绿色的 草地 , 哪个 躺 在 正面 的 它 .

它与道路之间隔着一片绿茵茵的草坪，草坪就位于它前面。

[ɒn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈləʊə(r)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃaɪnɪŋ]
On the other side of the street , the land was much lower , a little shining
在 这 其他 边 的 这 街道 , 这 土地 曾是 很多 降低 , 一个 小的 灼灼
[brʊk] [ˈrʌnɪŋ] [[eit]]
brook running [8]
溪 跑步 [8]

街道的另一边地势低洼，有一条闪闪发光的小溪流淌[8]

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][pɒnd] [ɒv; əv]
through it , and sometimes , after a rain , there was quite a pond of
通过 它 , 和 有时 , 后 一个 雨 , 那里 曾是 相当 一个 池塘 的
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

穿过它，有时下雨后会形成相当大的水塘。

[ɪn][ˈwɪntə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪli] [tuː; tə] [skeɪt] .
In winter this was a pleasant place for Willie to skate .
在 冬天 这 曾是 一个 令人愉快的 地方 为了 威利 到 滑冰 .

冬天，这里是威利滑冰的好去处。

[hɪz; ɪz][ˈmæmə; məˈmɑː] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ;
His mamma liked it , because she could watch him from the windows ;
他的 妈妈 喜欢 它 , 因为 她 可以 手表 他 从 这 视窗 ;
[ˈwɪli] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Willie liked it ,
威利 喜欢 它 ,

他妈妈喜欢这样，因为她可以从窗户里看着他；威利也喜欢这样。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wen] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)][kəʊld][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [həʊm][tuː; tə] [wɔːm] [hɪmˈself] ;
because when his hands were cold he could run home to warm himself ;
因为 什么时候 他的 双手 是 寒冷的 他 可以 跑步 家 到 温暖的 他自己 ;
[ænd; ənd] [ˈfræŋki] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and Frankie liked it ,
和 弗兰基 喜欢 它 ,

因为当他的手冷的时候，他可以跑回家取暖；弗兰基很喜欢这样。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [lɑːf] [ænd; ənd][klæp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)][baʊ; bəʊ]
because it made him laugh and clap his hands to see his brother bow
因为 它 制成 他 笑 和 拍 他的 双手 到 看 他的 兄弟 弓
[ænd; ənd] [tɜːn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [[naɪn]]
and turn this way and that , [9]
和 转动 这 方式 和 那 , [9]

因为看到哥哥鞠躬、转身，他忍不住笑了起来，拍起了手[9]。

[rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈprɪti] [ˈfɪgəz] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .
run a few steps , and then make such pretty figures on the ice .
跑步 一个 很少 步骤 , 和 然后 制作 这样的 漂亮的 数据 在 这 冰 .

跑几步，然后在冰上做出漂亮的动作。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] ['wɪli] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] [dʒʌst][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm] .
He had no doubt at all but Willie did all this just to amuse him .
他 有 不 怀疑 在 全部 但 威利 做过 全部 这 只是 到 娱乐 他 .

他毫不怀疑，威利做这一切都只是为了逗他开心。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,
If you could have seen him as he stood in his chair at the front window ,
如果 你 可以 有 已见 他 作为 他 站立 在 他的 椅子 在 这 正面 窗户 ,

如果你能看到他站在前窗椅子上的情景，

[haʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ,
how he jumped up and down , and threw his head back ,
如何 他 跳了起来 向上 和 向下 , 和 扔 他的 头 后退 ,

他上蹿下跳，头向后仰，

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , ['lɑːfɪŋ] [səʊ] ['merəli] ,
and then held it far forward on his breast , laughing so merrily ,
和 然后 握住 它 远的 向前 在 他的 胸部 , 笑 所以 兴高采烈地 ,

然后他把包抱在胸前，笑得合不拢嘴。

[bɜːstɪŋ] [aʊt] [ə'freʃ] ['evri] [taɪm] ['wɪli] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɔː(r)] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
bursting out afresh every time Willie made a bow or stretched out his arms ,
爆发 出去 重新 每一个 时间 威利 制成 一个 弓 或者 拉伸 出去 他的 武器 ,

每当威利鞠躬或伸展双臂时，声音都会再次迸发出来。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [-]
you could not have [10]
你 可以 不是 有 [-]

你不可能拥有[10]

[helpt] ['lɑːfɪŋ] [jɔː'self] , [aʊt][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
helped laughing yourself , out of sympathy .
帮助 笑 你自己 , 出去 的 同情 .

出于同情，你也忍不住笑了起来。

['sæli] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
Sally seemed to enjoy it as much as he did .
莎莉 似乎 到 享受 它 作为 很多 作为 他 做过 .

莎莉似乎和他一样喜欢它。

" [ai][dɪ'kleə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
" I declare , " she said one day ,
" 我 宣布 , " 她 说 一 天 ,

"我宣布，"她有一天说道，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)]
as her mistress entered the room and found her sitting by the fire
作为 她 情妇 进入 这 房间 和 成立 她 坐着 经过 这 火
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
with her work ,
和 她 工作 ,

当她的女主人走进房间，发现她正坐在火炉旁工作时，

[waɪl] ['fræŋki] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [ai] ['hævnt] [lɑːft] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
while Frankie stood at the window , " I haven't laughed so much in a month .
尽管 弗兰基 站立 在 这 窗户 , " 我 还没有 笑了 所以 很多 在 一个 月 .

弗兰基站在窗边说："我已经一个月没这么开怀大笑了。"

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wʌnz] [hɑːt] [gʊd] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [in'dʒɔi] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz]
It does one's heart good just to see how the little fellow enjoys his brother's
它 做 一个人的 心 好的 只是 到 看 如何 这 小的 同伴 享受 他的 兄弟
[spɔːt] . " [-]
sport . " [11]
运动 . " [-]

看到小家伙享受着哥哥的运动，真是让人感到欣慰。[11]

[bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːn] .
Back of the house where he lived there was a barn .
后退 的 这 房子 在哪里 他 居住地 那里 曾是 一个 谷仓 .

他住的房子后面有个谷仓。

[hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] ,
His papa did not keep a horse in it , but one day , after some months ,
他的 爸爸 做过 不是 保持 一个 马 在 它 , 但 一 天 , 后 一些 几个月 ,

他爸爸以前没在里面养马，但几个月后的一天，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
a gentleman came to pass a few days at the cottage ,
一个 绅士 来了 到 经过 一个 很少 天 在 这 小屋 ,

几天前，一位绅士在小屋里住了几天。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .
and his horse was put up in the barn .
和 他的 马 曾是 放 向上 在 这 谷仓 .

他的马被关进了马厩。

[wʌn] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [pə'pɑː] , [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz]
One pleasant evening , when papa , and mamma , and their friends
一 令人愉快的 晚上 , 什么时候 爸爸 , 和 妈妈 , 和 他们的 朋友们
[wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
were walking in the garden ,
是 步行 在 这 花园 ,

在一个宜人的傍晚，爸爸、妈妈和他们的朋友们在花园里散步时，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] ,
the gentleman said he would lead his horse down to the pond ,
这 绅士 说 他 会 带领 他的 马 向下 到 这 池塘 ,

那位先生说他会牵着马到池塘边去。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] , [-]
and give him some water to drink , [12]
和 给 他 一些 水 到 喝 , [-]

给他一些水喝[12]

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['wɪli] [tuː; tə] [raɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] .
and he invited Willie to ride upon the horse's back .
和 他 受邀 威利 到 骑 之上 这 马匹 后退 .

他邀请威利骑在马背上。

['wɪliz] [pə'pɑː] [helpt] [hɪm] [ɒn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪn] .
Willie's papa helped him on , and he held fast by the horse's mane .
威利的 爸爸 帮助 他 在 , 和 他 握住 快速地 经过 这 马匹 鬃毛 .

威利的爸爸帮他往上爬，他紧紧抓住马鬃。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['fræŋki] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [tuː] .
When he came back , Frankie wanted to ride too .
什么时候 他 来了 后退 , 弗兰基 通缉 到 骑 也 .

弗兰基回来后也想骑马。

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] [ðə; ði] [hɔːs]
Mamma was afraid he would fall ; but the gentleman said the horse
妈妈 曾是 害怕的 他 会 落下 ; 但 这 绅士 说 这 马
[wɒz; wəz]['dʒent(ə)l] ,
was gentle ,
曾是 温和的 ,

妈妈担心他会摔倒；但那位先生说这匹马很温顺。

[ænd; ənd][pə'pɑː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [həʊld][hɪm] ['veri] ['taɪtli] .
and papa said he would hold him very tightly .
和 爸爸 说 他 会 抓住 他 非常 紧紧 .

爸爸说他会紧紧地抱着他。

[səʊ] ['fræŋki] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːst]['les(ə)n][ɪn]['raɪdɪŋ] .
So Frankie mounted the horse , and took his first lesson in riding .
所以 弗兰基 安装 这 马 , 和 采取 他的 第一的 课 在 骑术 .

于是弗兰基骑上马，上了第一堂骑马课。

[pə'pɑː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [-]
Papa was going to walk [13]
爸爸 曾是 去 到 走 [-]

爸爸要去散步[13]

[ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , " ['pəʊni] [wɒnt] ['wɔːtə(r)][dʒen] , [pə'pɑː] ;
about the grounds , but the little boy said , " Pony want water gen , papa ;
关于 这 理由 , 但 这 小的 男生 说 , " 小马 想 水 基因 , 爸爸 ;

关于场地，但小男孩说："爸爸，小马想要水源；

['pəʊni][mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] .
pony must have more water .
小马 必须 有 更多的 水 .

小马需要更多水。

" ['fræŋki] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] [bɪ'fɔː(r)] .
" Frankie had never been to the pond before .
" 弗兰基 有 绝不 到过 到 这 池塘 前 .

弗兰基以前从未去过这个池塘。

[fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][rəʊd] , [ðen] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði][reɪl] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld]
First they had to cross the road , then go through the rail fence into the field
第一的 他们 有 到 叉 这 路 , 然后 去 通过 这 轨 栅栏 进入 这 场地
.
.
.

他们首先要穿过马路，然后穿过栅栏进入田野。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [let] [daʊn] [tuː] [bɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['keəfəli] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
The gentleman let down two bars , and the horse carefully stepped over the
这 绅士 让 向下 二 酒吧 , 和 这 马 小心 步 超过 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

那位先生放下了两根横杆，马儿小心翼翼地跨过了另一根。

[ðen] [pə'pɑː] [held] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['veri] [taɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp]
Then papa held his baby very tight , because they were going down a steep
然后 爸爸 握住 他的 婴儿 非常 紧的 , 因为 他们 是 去 向下 一个 陡
[pleɪs] [-]
place [14]
地方 [-]

爸爸紧紧地抱着他的孩子，因为他们正走下陡峭的地方[14]

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
into the water .
进入 这 水 .

进入水中。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [θɔːt] ['pəʊni] [wʊd] [nɒt] [drɪŋk] [ə'gen] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['fræŋki]
The gentleman thought pony would not drink again ; but he did , and Frankie
这 绅士 想法 小马 会 不是 喝 再次 ; 但 他 做过 , 和 弗兰基
[liːnd] ['əʊvə(r)] ,
leaned over ,
倾斜 超过 ,

那位先生以为小马不会再喝酒了；但它又喝了，弗兰基俯身过去，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [sʌk] [ʌp] [greɪt] ['mauθful] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and saw him suck up great mouthfuls of water .
和 锯 他 吸 向上 伟大的 一口一口 的 水 .

看到他大口大口地喝水。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [pə'pɑː] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Then they turned back , and went out of the field , papa holding the horse ,
然后 他们 转向 后退 , 和 去 出去 的 这 场地 , 爸爸 保持 这 马 ,

然后他们转身离开田野，爸爸牵着马。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːrz] [ə'gen] .
while the gentleman put up the bars again .
尽管 这 绅士 放 向上 这 酒吧 再次 .

而那位先生则重新竖起了栅栏。

['mæmə; mə'mɑː] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ['seɪfli] [həʊm] .
Mamma was very glad to get her boy safely home .
妈妈 曾是 非常 高兴的 到 得到 她 男生 安全 家 .

妈妈很高兴儿子平安回家了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəs] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɜːt]
She had been anxious all the time , for fear he would fall and hurt
她 有 到过 焦虑的 全部 这 时间 , 为了 害怕 他 会 落下 和 伤害
[hɪm'self] , [-]
himself , [15]
他自己 , [-]

她一直很焦虑，害怕他会摔倒受伤。[15]

[ðəʊ] [pə'pɑː] [lɑːft] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .
though papa laughed , and told her there was no danger .
尽管 爸爸 笑了 , 和 讲述 她 那里 曾是 不 危险 .

爸爸笑着告诉她没有危险。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] ['pɑːntoʊ] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [bɑːk] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n]
She had kept Ponto near her , for fear he would bark and frighten
她 有 保留 蓬托 靠近 她 , 为了 害怕 他 会 吠 和 吓唬
[ðə; ði] [streɪndʒ] [hɔːs] .
the strange horse .
这 奇怪的 马 .

她一直让蓬托待在身边，怕它吠叫吓到那匹陌生的马。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] ['fræŋki] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] , [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
But the moment Frankie was taken off , he flew up to him ,
但 这 片刻 弗兰基 曾是 已采取 离开 , 他 飞翔 向上 到 他 ,

但弗兰基一被带走，他就飞到他身边。

[ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and licked his face and hands , and tried to spring on his neck ,
和 舔过 他的 脸 和 双手 , 和 尝试 到 春天 在 他的 脖子 ,

然后舔了舔他的脸和手，并试图扑到他的脖子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
he was so glad to see him .
他 曾是 所以 高兴的 到 看 他 .

他见到他非常高兴。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['fræŋki] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːntoʊ] .
I don't know what Frankie would have done without Ponto .
我 不 知道 什么 弗兰基 会 有 完毕 没有 蓬托 .

我不知道如果没有庞托，弗兰基会怎么办。

['wɪli] [ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [-]
Willie and Margie were at [16]
威利 和 玛吉 是 在 [-]

威利和玛吉在[16]

[skuːl] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['aʊəz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
school ; and there were a great many hours when he would have had
学校 ; 和 那里 是 一个 伟大的 许多 小时 什么时候 他 会 有 有
[tuː; tə] [pleɪ] [ə'ləʊn] .
to play alone .
到 玩 独自的 .

上学期间，他有很多时间不得不独自玩耍。

[bʌt; bət]['pɑːntoʊ][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] .
But Ponto was always ready for a frolic .
但 蓬托 曾是 总是 准备好 为了 一个 嬉戏 .

但蓬托总是随时准备玩耍嬉戏。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]
He was never tired or out of humor , though sometimes he was rather
他 曾是 绝不 疲劳的 或者 出去 的 幽默 , 尽管 有时 他 曾是 相当
[tuː] [rʌf] ;
too rough ;
也 粗糙的 ;

他从不疲倦或失去兴致，尽管有时他说话有点粗鲁；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
and then he loved his young master so much ,
和 然后 他 喜爱 他的 年轻的 掌握 所以 很多 ,

然后，他非常爱他的少爷。

[ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] ['fræŋki] [laɪkt] .
that he wanted to kiss him oftener than Frankie liked .
那 他 通缉 到 吻 他 更频繁 比 弗兰基 喜欢 .

他想亲吻他的次数比弗兰基希望的要多得多。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [pə'pɑː][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə]
Early in the summer , papa had bought a wheelbarrow for his boy to
早期的 在 这 夏天 , 爸爸 有 买 一个 独轮车 为了 他的 男生 到
[rəʊl][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
roll in the yard .
卷 在 这 院子 .

初夏时节，爸爸给儿子买了一辆独轮车，让他可以在院子里推着玩。

[ˌaɪ 'tiː] [-]
It [17]
它 [-]

它[17]

[wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [red] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][saɪdz][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [ɪn][gɪlt] .
was painted red , and on the sides were pretty pictures painted in gilt .
曾是 绘 红色的 , 和 在 这 侧面 是 漂亮的 图片 绘 在 镀金 .

它被漆成红色，侧面绘有漂亮的镀金图案。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] , [smuːð] ['hænd(ə)lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wiːl] ,
It had long , smooth handles , and a large wheel ,
它 有 长的 ， 光滑的 把手 ， 和 一个 大的 车轮 ，

它有长长的、光滑的把手和一个大轮子，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːks] ['veri] ['naɪsli] [ɪn'diːd] .
so that it ran along the walks very nicely indeed .
所以 那 它 跑 沿着 这 散步 非常 很好 的确 .

所以它沿着步道运行得非常漂亮。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['plez(ə)nt] [pleɪz] ['fræŋki] [hæd; həd]
I wish you could have been there to see what pleasant plays Frankie had
我 希望 你 可以 有 到过 那里 到 看 什么 令人愉快的 演出 弗兰基 有
[wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] ;
with his dog and his wheelbarrow ;
和 他的 狗 和 他的 独轮车 ；

真希望你当时也在场，看看弗兰基和他的狗以及他的手推车玩得多么开心；

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] , [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
but as you were not , I will try to tell you about it .
但 作为 你 是 不是 ， 我 将要 尝试 到 告诉 你 关于 它 .

但既然你不在，我就试着跟你讲讲这件事吧。

['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] [-]
Mamma had made a pretty [18]
妈妈 有 制成 一个 漂亮的 [-]

妈妈做了一个漂亮的[18]

[sʌn] ['bɒnɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [frɪl] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
sun bonnet , with a deep frill to shade his face ,
太阳 引擎盖 ， 和 一个 深的 褶边 到 阴影 他的 脸 ，

遮阳帽，帽檐很深，可以遮住他的脸。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][hæd; həd][draɪd] [ʌp][ðə; ði] [djuː] , [ʃiː; ʃi][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]
and as soon as the sun had dried up the dew , she tied it on his
和 作为 很快 作为 这 太阳 有 干燥 向上 这 露 ， 她 系 它 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ，

太阳晒干露水后，她就把头发系在他的头上。

[ænd; ənd][let][hɪm] [rʌn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð] ['əʊnli]['pɑːntoʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
and let him run all about the grounds with only Ponto to take care of him .
和 让 他 跑步 全部 关于 这 理由 和 仅有的 蓬托 到 拿 关心 的 他 .

让他到处乱跑，只有 Ponto 照顾他。

['pɑːntoʊ] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ;
Ponto knew very well that the little fellow was left in his charge ;
蓬托 知道 非常 出色地 那 这 小的 同伴 曾是 左边 在 他的 收费 ；

蓬托很清楚，这个小家伙托付给了他照顾；

[ænd; ənd] [wen] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] , " ['pɑːntoʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] ; [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and when mamma said , " Ponto , look here , sir ; take care of your
和 什么时候 妈妈 说 ， " 蓬托 ， 看 这里 ， 先生 ； 拿 关心 的 你的
['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ,
little master ,
小的 掌握 ，

妈妈说：“蓬托，先生，看这里；照顾好你的小主人。”

" [hiː; hi] [wʊd] [həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz][teɪl] , [-]
" he would hold up his head , and wag his tail , [19]
" 他 会 抓住 向上 他的 头 ， 和 摇摆 他的 尾巴 ， [-]

他会抬起头，摇摇尾巴[19]

[ænd; ənd][baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [jes] , [ɪn'diːd] , [mæm] .
and bow , wow , wow , as much as to say , " Yes , indeed , ma'am .
和 弓 , 哇 , 哇 , 作为 很多 作为 到 说 , " 是的 , 的确 , 女士 .

然后鞠躬、惊叹、惊叹，仿佛在说:“是的，女士。”

" [ðen] ['fræŋki] [wʊd] [rʌn] [ə'lɒŋ] ['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bærəʊ] , [ænd; ənd]['pɑːntoʊ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
" Then Frankie would run along wheeling his barrow , and Ponto close beside him ,
" 然后 弗兰基 会 跑步 沿着 惠灵 他的 巴罗 , 和 蓬托 关闭 旁 他 ,

然后弗兰基会推着他的小车跑过来，庞托紧随其后。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] .
until they came to the woodpile .
直到 他们 来了 到 这 木柴堆 .

直到他们来到柴堆旁。

[hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['bærəʊ] [wɪð] [stɪks] ;
Here the little boy stopped , and began to fill his barrow with sticks ;
这里 这 小的 男生 停止 , 和 开始 到 充满 他的 巴罗 和 棍子 ;

小男孩停了下来，开始往手推车里装树枝;

[ænd; ənd]['pɑːntoʊ] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['fræŋki] [dɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
and Ponto picked them up in his teeth almost as fast as Frankie did with his hands .
和 蓬托 挑选 他们 向上 在 他的 牙齿 几乎 作为 快速地 作为 弗兰基 做过 和 他的 双手 .

庞托用牙齿叼起它们的速度几乎和弗兰基用手叼起它们的速度一样快。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] , [səʊ] [ðæt] [wen] ['fræŋki] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [-]
Sometimes he was wild and full of fun , so that when Frankie wanted to take [20]
有时 他 曾是 荒野 和 满的 的 乐趣 , 所以 那 什么时候 弗兰基 通缉 到 拿 [-]

有时他狂野不羁，充满乐趣，所以当弗兰基想要[20]

[ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bærəʊ] ,
the stick from his mouth and put it in the barrow ,
这 戳 从 他的 嘴 和 放 它 在 这 巴罗 ,

他从嘴里拿出棍子，放进手推车里。

['pɑːntoʊ] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [seɪ] ,
Ponto would spring up into the air , and run away ; but when he heard his master say ,
蓬托 会 春天 向上 进入 这 空气 , 和 跑步 离开 ; 但 什么时候 他 听到 他的 掌握 说 ,

蓬托会跳到空中，然后逃跑；但当他听到主人说,

" [kʌm] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['səʊbə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Come here , sir , " he would be sober in a moment .
" 来 这里 , 先生 , " 他 会 是 清醒 在 一个 片刻 .

“先生，过来一下，”他很快就清醒过来。

[əʊ] , ['pɑːntoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊɪŋ] [dɒg] [ɪn'diːd] !
O , Ponto was a very knowing dog indeed !
哦 , 蓬托 曾是 一个 非常 会心 狗 的确 !

哦，庞托真是一只非常聪明的狗！

[wen] [ðə; ði] ['bærəʊ] [wɒz; wəz] [fʊl] , ['fræŋki] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
When the barrow was full , Frankie rolled it to the back door ,
什么时候 这 巴罗 曾是 满的 , 弗兰基 滚动 它 到 这 后退 门 ,

手推车装满后，弗兰基把它推到后门。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [set] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [dʒeɪn] .
and put it in a basket set there for him by Jane .
和 放 它 在 一个 篮子 放 那里 为了 他 经过 简 .

然后把它放在简为他准备的篮子里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [-]
When she saw him coming , she called [21]
什么时候 她 锯 他 未来 , 她 称为 [-]

当她看到他走过来时，她喊道[21]

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , " [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [hiːz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɪnˈtaɪəli] ,
out through the window , " Sure and he's not a baby at all , but a man entirely ,
出去 通过 这 窗户 , " 当然 和 他是 不是 一个 婴儿 在 全部 , 但 一个 男人 完全 ,

透过窗户，他说道：“当然，他根本不是婴儿，而是一个十足的男人。”

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [maɪ] [wʊd] .
to be bringing me all my wood .
到 是 带来 我 全部 我的 木头 .

把所有的木柴都给我送来。

[ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] .
Sure and I'll make him a nice cake for his supper .
当然 和 患病的 制作 他 一个 好的 蛋糕 为了 他的 晚餐 .

当然可以，我会给他做一个好吃的蛋糕当晚餐。

" [ðen] [ˈfræŋki] [felt] [ˈveri] [lɑːdʒ] ,
" Then Frankie felt very large ,
" 然后 弗兰基 毛毡 非常 大的 ,

“然后弗兰基觉得自己非常庞大，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ˈpɑːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] .
and walked off with his head up and his lips parted in a pleasant smile .
和 步行 离开 和 他的 头 向上 和 他的 嘴唇 分手了 在 一个 令人愉快的 微笑 .

他昂首挺胸，嘴角带着一丝微笑，径直走开了。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈfræŋki] [wʊd] [biː; bi] [ˈtaɪəd] [ɒv; əv] [ˈwiːlɪŋ] [wʊd] ;
By and by Frankie would be tired of wheeling wood ;
经过 和 经过 弗兰基 会 是 疲劳的 的 惠灵 木头 ;

弗兰基迟早会厌倦搬运木材；

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [dʒeɪnz] [smɔːl] [ˈkɪtʃɪn] [-]
then he used to take Jane's small kitchen [22]
然后 他 用过的 到 拿 简的 小的 厨房 [-]

然后他过去常常使用简的小厨房[22]

[ˈʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbærəʊ] [wɪð] [sænd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
shovel , and fill his barrow with sand ; and what do you think he did with it .
铲 , 和 充满 他的 巴罗 和 沙 ; 和 什么 做 你 思考 他 做过 和 它 .

他用铲子把沙子装满了他的手推车；你猜他用这些沙子做了什么？

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ges] .
I am sure you cannot guess .
我 是 当然 你 不能 猜测 .

我敢肯定你猜不到。

[waɪ] , [hiː; hi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)]['pɑːntoʊ] .
Why , he poured it all over Ponto .
为什么 , 他 倾倒 它 全部 超过 蓬托 .

他把一切都泼在了蓬托身上。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði][dɒg][dɪd][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;
The first time he did this , the dog did not like it at all ;
这 第一的 时间 他 做过 这 , 这 狗 做过 不是 喜欢 它 在 全部 ;

他第一次这样做的时候，那只狗非常不喜欢；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['fræŋki] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] ['merəli] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]
but when he heard Frankie laughing so merrily , and saw how much he
但 什么时候 他 听到 弗兰基 笑 所以 兴高采烈地 , 和 锯 如何 很多 他
[wɒz; wəz] [pliːzd] ,
was pleased ,
曾是 高兴 ,

但当他听到弗兰基开怀大笑，看到他多么高兴时，

[hiː; hi] [felt] , [ai] [sə'pəʊz] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
he felt , I suppose , willing to submit .
他 毛毡 , 我 认为 , 愿意的 到 提交 .

我想，他大概是愿意屈服的。

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [wɔːk] ,
So he lay down again in the walk ,
所以 他 躺 向下 再次 在 这 走 ,

于是他又躺倒在步道上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['fræŋki] [lɑːft] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɑːf] [-]
and this time Frankie laughed so that he did not half [23]
和 这 时间 弗兰基 笑了 所以 那 他 做过 不是 一半 [-]

这一次，弗兰基笑得合不拢嘴[23]

[fɪl] [ðə; ði] ['bærəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɒg] [ə'gen] .
fill the barrow before he poured it over the dog again .
充满 这 巴罗 前 他 倾倒 它 超过 这 狗 再次 .

他把手推车装满，然后再次把水倒在狗身上。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] ['pɑːntoʊ][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
Much as he tried to like it , I suppose Ponto was not very much pleased ,
很多 作为 他 尝试 到 喜欢 它 , 我 认为 蓬托 曾是 不是 非常 很多 高兴 ,

尽管他努力想喜欢它，但我猜想蓬托并不太高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [suːn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [ðen] [bɑːkt] [ə; eɪ]
for he soon got up and shook himself thoroughly , and then barked a
为了 他 很快 得到 向上 和 摇晃 他自己 彻底 , 和 然后 吠叫 一个
['lɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ,

因为他很快起身，抖了抖身子，然后吠了几声。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [nəʊ][mɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . " [-]
as if to say , " No more , if you please . " [24]
作为 如果 到 说 , " 不 更多的 , 如果 你 请 . " [-]

仿佛在说："请不要再说了。"[24]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['fræŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɒg] .
FRANKIE AND HIS DOG .
弗兰基 和 他的 狗 .

弗兰基和他的狗。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['fræŋkiz] [raɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['pɑːntoʊ] ,
A few days after Frankie's ride on horseback , he was out of doors playing with Ponto ,
一个 很少 天 后 弗兰基的 骑 在 马背 , 他 曾是 出去 的 门 玩耍 和 蓬托 ,

弗兰基骑马几天后，就和庞托在户外玩耍了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] .
and he thought he would take a walk down to the pond .
和 他 想法 他 会 拿 一个 走 向下 到 这 池塘 .

于是他想去池塘边散散步。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] ,
Before this time , he had been a very good boy ,
前 这 时间 , 他 有 到过 一个 非常 好的 男生 ,

在此之前，他一直是个非常乖的孩子。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] ,
and had never gone through the gate into the road ,
和 有 绝不 已消失 通过 这 门 进入 这 路 ,

而且从未穿过大门走到路上。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [-]
though sometimes he would stand at the fence , and [25]
尽管 有时 他 会 站立 在 这 栅栏 , 和 [-]

虽然有时他会站在栅栏边，[25]

[lʊk] [θruː] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
look through to see people passing by .
看 通过 到 看 人们 通过 经过 .

透过窗户可以看到来来往往的人。

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [wɪð] ['kʌmpəni] ;
Mamma was busy in the parlor with company ;
妈妈 曾是 忙碌的 在 这 客厅 和 公司 ;

妈妈在客厅里忙着招待客人；

[ænd; ənd] ['sæli] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and Sally was at work in the back part of the house .
和 莎莉 曾是 在 工作 在 这 后退 部分 的 这 房子 .

萨莉当时正在房子后面工作。

[wen] ['pɑːntoʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] ['fjʊəriəsli] ,
When Ponto saw that his master was going into the street , he began to bark furiously ,
什么时候 蓬托 锯 那 他的 掌握 曾是 去 进入 这 街道 , 他 开始 到 吠 愤怒地 ,

当蓬托看到主人走向街道时，它开始狂吠起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zæktli] [raɪt] .
for he knew this was not exactly right .
为了 他 知道 这 曾是 不是 确切地 正确的 .

因为他知道这并不完全正确。

['mɪsɪz] . [greɪ] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ; [bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]
Mrs . Gray heard him , and ran to the window ; but just at this moment
太太 . 灰色的 听到 他 , 和 跑 到 这 窗户 ; 但 只是 在 这 片刻
['fræŋki] [wɒz; wəz] [-]
Frankie was [26]
弗兰基 曾是 [-]

格雷太太听到了他的声音，跑到窗边；但就在这时，弗兰基[26]

[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] ;
behind a tree , and she did not see him ;
在后面 一个 树 , 和 她 做过 不是 看 他 ;

他躲在一棵树后，她没有看见他；

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] .
so she thought that the dog was barking at something he saw in the road .
所以 她 想法 那 这 狗 曾是 叫声 在 某物 他 锯 在 这 路 .

所以她认为那只狗是在对着路上的什么东西吠叫。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['pɑːntoʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
For a minute Ponto was very much excited , and ran back toward the
为了 一个 分钟 蓬托 曾是 非常 很多 兴奋的 , 和 跑 后退 朝向 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

庞托兴奋了一会儿，跑回了房子那边。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['fræŋki] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
but presently turned and followed Frankie to the water .
但 目前 转向 和 随后 弗兰基 到 这 水 .

但随即转身跟随弗兰基来到水边。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] ,
The little boy did not seem at all afraid ,
这 小的 男生 做过 不是 似乎 在 全部 害怕的 ,

小男孩似乎一点也不害怕。

[bʌt; bət] [went] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pɑːθ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] .
but went right down the steep path where he had rode on the horse .
但 去 正确的 向下 这 陡 小路 在哪里 他 有 骑 在 这 马 .

但他径直沿着他骑马走过的陡峭小路往下走。

[ai] [sə'pəʊz] [-]
I suppose [27]
我 认为 [-]

我想[27]

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
he thought the water looked very pretty , for he walked right into it up
他 想法 这 水 看起来 非常 漂亮的 , 为了 他 步行 正确的 进入 它 向上
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
to his waist .
到 他的 腰部 .

他觉得水很漂亮，于是径直走进了水里，水深及腰。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] ['fræŋki] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
A few minutes after Frankie went away from the back door ,
一个 很少 分钟 后 弗兰基 去 离开 从 这 后退 门 ,

弗兰基离开后门几分钟后，

['sæli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [hɑːθ] [rʌg] .
Sally went out to shake the hearth rug .
莎莉 去 出去 到 摇 这 炉 小地毯 .

萨莉出去抖了抖壁炉地毯。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] ['eni] [weə(r)] [ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " ['fræŋki] , ['fræŋki] !
As she did not see him any where about , she called , " Frankie , Frankie !
作为 她 做过 不是 看 他 任何 在哪里 关于 ， 她 称为 ， " 弗兰基 ， 弗兰基 ！

由于她没看到他，她喊道：“弗兰基，弗兰基！”

['pɑːntoʊ] , ['pɑːntoʊ] !
Ponto , Ponto !
蓬托 ， 蓬托 ！

Ponto，Ponto！

" [ʃiː; ʃi][ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [stɪl] ['kɔːlɪŋ] , " ['fræŋki] , ['fræŋki] !
" She ran around to the front of the house , still calling , " Frankie , Frankie !
" 她 跑 大约 到 这 正面 的 这 房子 ， 仍然 呼叫 ， " 弗兰基 ， 弗兰基 ！

她绕到房子前面，一边跑一边喊：“弗兰基，弗兰基！”

" [ænd; ənd] " ['pɑːntoʊ] , ['pɑːntoʊ] ! " [-]
" and " Ponto , Ponto ! " [28]
" 和 " 蓬托 ， 蓬托 ！ " [-]

“和“Ponto，Ponto！[28]

['mæmə; mə'mɑː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Mamma heard her , and ran to the door .
妈妈 听到 她 ， 和 跑 到 这 门 .

妈妈听到了她的话，跑到门口去。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['fræŋki] , [mæm] ? " [ɑːskt] ['sæli] , [peɪl] [wɪð] [fraɪt] .
" Have you seen Frankie , ma'am ? " asked Sally , pale with fright .
" 有 你 已见 弗兰基 ， 女士 ？ " 问 莎莉 ， 苍白 和 惊吓 .

“夫人，您看到弗兰基了吗？”萨莉惊恐地脸色苍白地问道。

" [wɛrz] ['pɑːntoʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði]['leɪdi] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
" Where's Ponto ? " cried the lady , without stopping to answer .
" 在哪里? 蓬托 ？ " 哭 这 女士 ， 没有 停止 到 回答 .

“Ponto在哪儿？”那位女士喊道，没有停下来回答。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " [skriːmd] [nɜːs] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" There he is , " screamed nurse , running as fast as she could toward the
" 那里 他 是 ， " 尖叫 护士 ， 跑步 作为 快速地 作为 她 可以 朝向 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

“他在那儿！”护士尖叫着，拼命地朝水边跑去。

['mæmə; mə'mɑː][ræn] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ; [bʌt; bət]
Mamma ran too , and the ladies who were in the parlor ; but
妈妈 跑 也 ， 和 这 女士们 WHO 是 在 这 客厅 ； 但
['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [-]
mamma was so frightened that [29]
妈妈 曾是 所以 害怕 那 [-]

妈妈也跑了，客厅里的女士们也跑了；但是妈妈非常害怕[29]

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [swæm] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] .
her head swam round and round , and she could hardly stand .
她 头 游泳 圆形的 和 圆形的 ， 和 她 可以 几乎 站立 .

她头晕目眩，几乎站不稳。

[wen] ['pɑːntoʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [bɑːkt] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]
When Ponto heard them coming , he barked louder than ever , but he did
什么时候 蓬托 听到 他们 未来 ， 他 吠叫 更大声 比 曾经 ， 但 他 做过
[nɒt] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ;
not run toward them ;
不是 跑步 朝向 他们 ；

当蓬托听到他们走过来时，它吠叫得比以往任何时候都更加响亮，但它并没有朝他们跑去；

[ænd; ənd] ['sæli] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði][bɑ:rz] [daʊn] ,
and Sally sprang over the fence without waiting to let the bars down ,
和 莎莉 弹簧 超过 这 栅栏 没有 等待 到 让 这 酒吧 向下 ,

萨莉不等栅栏放下就跳了过去。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['məʊmənt][mɔ:(r)] [kɔ:t] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['fræŋki] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz]
and in one moment more caught the poor frightened Frankie in her arms
和 在 一 片刻 更多的 捕捉 这 贫穷的 害怕 弗兰基 在 她 武器
.
.
.

片刻之后，她又一把将可怜的、惊恐万分的弗兰基抱在了怀里。

['pɑ:ntoʊ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
Ponto had taken the little fellow in his teeth , and put him on the bank .
蓬托 有 已采取 这 小的 同伴 在 他的 牙齿 , 和 放 他 在 这 银行 .

蓬托用牙齿叼起小家伙，把他放在了河岸上。

[hi:; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [-]
He lay quite still , as if he were [30]
他 躺 相当 仍然 , 作为 如果 他 是 [-]

他静静地躺着，仿佛[30]

['veri] ['taɪəd] , ['əʊnli] [wen] ['sæli] [pleɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑ:məz] [ɑ:mz] ,
very tired , only when Sally placed him in his mamma's arms ,
非常 疲劳的 , 仅有的 什么时候 莎莉 放置 他 在 他的 妈妈的 武器 ,

他非常疲惫，直到莎莉把他放到妈妈怀里才松了口气。

[hi:; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wet] [hænd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [strəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] .
he put up his little wet hand , and tried to stroke her cheek .
他 放 向上 他的 小的 湿的 手 , 和 尝试 到 中风 她 脸颊 .

他伸出湿漉漉的小手，想抚摸她的脸颊。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [red] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['kraɪɪŋ] ,
His eyes were very red , as if he had been crying ,
他的 眼睛 是 非常 红色的 , 作为 如果 他 有 到过 哭泣 ,

他的眼睛红肿，好像哭过似的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔ:l] ['drɪpɪŋ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [steɪnd] [wɪð] [mʌd] .
and his clothes all dripping with water and stained with mud .
和 他的 衣服 全部 滴落 和 水 和 染色 和 泥 .

他的衣服都湿透了，沾满了泥浆。

['sæli] [ræn] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] [tʌb] [fɪld] [wɪð] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] ,
Sally ran forward to get the bath tub filled with warm water ,
莎莉 跑 向前 到 得到 这 洗澡 浴缸 已填 和 温暖的 水 ,

萨莉跑上前去，把浴缸放满温水。

[waɪl] ['mæmə; mə'mɑ:] ['kærid] [hɪm]['dʒentli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] .
while mamma carried him gently toward the house .
尽管 妈妈 携带 他 轻轻地 朝向 这 房子 .

妈妈轻轻地抱着他往房子走去。

[nəʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪt] [æz; əz]['pɑ:ntoʊ] .
No one seemed to be in such good spirits as Ponto .
不 一 似乎 到 是 在 这样的 好的 烈酒 作为 蓬托 .

似乎没有人比蓬托心情更好。

[hi:; hi] [-]
He [31]
他 [-]

他[31]

[dɑːnst] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['fræŋkiz] [fʊt] , [ænd; ənd] [wɪsk] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp]
danced and jumped , trying to catch Frankie's foot , and whisked his tail up
跳舞 和 跳了起来 , 尝试 到 抓住 弗兰基的 脚 , 和 搅拌 他的 尾巴 向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

它又蹦又跳，试图抓住弗兰基的脚，尾巴也上下摆动。

[ænd; ənd][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend]
and did every thing he could to express his joy at having his little friend
和 做过 每一个 事物 他 可以 到 表达 他的 喜悦 在 拥有 他的 小的 朋友

[seɪf] [ə'gen] .
safe again .
安全的 再次 .

他竭尽所能地表达自己小伙伴平安归来的喜悦。

[haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [went] [ə'weɪ] ['mæmə; mə'mɑː][dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
How and when the ladies went away mamma did not know .
如何 和 什么时候 这 女士们 去 离开 妈妈 做过 不是 知道 .

妈妈不知道女人们是怎么、什么时候离开的。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [bɔɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [daʊn] , [ænd; ənd]
She carried her dear boy up into the nursery , and then sank down , and
她 携带 她 亲爱的 男生 向上 进入 这 苗圃 , 和 然后 沉没 向下 , 和

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
began to cry .
开始 到 哭 .

她抱着心爱的儿子走进育婴室，然后瘫坐在地上，开始哭泣。

[wen] ['sæli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː] ; [ænd; ənd][dʒeɪn] , [huː] , [wɒz; wəz] [-]
When Sally saw her , she cried too ; and Jane , who , was [32]
什么时候 莎莉 锯 她 , 她 哭 也 ; 和 简 , WHO , 曾是 [-]

莎莉看到她时，也哭了；简，她[32]

['pʊlɪŋ] [ɒf] ['fræŋkiz] [s'tɒkɪŋz] , [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] .
pulling off Frankie's stockings , wiped her eyes with her apron .
拉 离开 弗兰基的 长筒袜 , 擦拭 她 眼睛 和 她 围裙 .

她脱下弗兰基的长筒袜，用围裙擦了擦眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [dɪə(r)] , ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [hæd; həd][nɒt] [biːn]
They were all crying for joy that dear , darling little Frankie had not been
他们 是 全部 哭泣 为了 喜悦 那 亲爱的 , 亲爱的 小的 弗兰基 有 不是 到过

['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

他们都喜极而泣，因为他们亲爱的小弗兰基没有溺水身亡。

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
And mamma whispered a few words as she bent over her boy .
和 妈妈 低声说道 一个 很少 字 作为 她 弯曲 超过 她 男生 .

妈妈弯下腰，低声对儿子说了几句话。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [gɒd] [kʊd; kəd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , " [əʊ][maɪ] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,
She knew that God could hear , and so she said , " O my heavenly Father ,
她 知道 那 上帝 可以 听到 , 和 所以 她 说 , " 哦 我的 天上 父亲 ,

她知道上帝能听到，于是她说：“哦，我的天父，

[ai][duː; də] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'stɔːrɪŋ] [maɪ] ['preʃəs] [tʃaɪld][tuː; tə][maɪ][ɑːmz] .
I do thank thee for restoring my precious child to my arms .
我 做 感谢 你 为了 恢复 我的 宝贵的 孩子 到 我的 武器 .

我衷心感谢你将我珍贵的孩子还给我。

[wʌns] [mɔː(r)] [ai] [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ðiː] .
Once more I give him to thee .
一次 更多的 我 给 他 到 你 .

我再次将他交还给你。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋ] [hɪm] , [-]
" While she was washing him , [33]
" 尽管 她 曾是 洗涤 他 , [-]

“当她给他洗澡的时候，[33]

[ʃiː; ʃi] [təʊld] ['sæli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] ['pɑːntoʊ] [bɑːk] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
she told Sally that she had heard Ponto bark some time before ,
她 讲述 莎莉 那 她 有 听到 蓬托 吠 一些 时间 前 ,

她告诉莎莉，她之前听到过庞托吠叫。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðæt] ['fræŋki] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .
but could not see that Frankie was with him .
但 可以 不是 看 那 弗兰基 曾是 和 他 .

但他没看到弗兰基和他在一起。

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] ['pɑːntoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [bɔɪ] .
" I shall always love Ponto , " she said , " for he saved my boy .
" 我 将 总是 爱 蓬托 , " 她 说 , " 为了 他 已保存 我的 男生 .

“我将永远爱着蓬托，”她说，“因为他救了我的孩子。”

" ['pɑːntoʊ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [rʌg] , ['restɪŋ] [hɪm'self] .
" Ponto was lying on the hearth rug , resting himself .
" 蓬托 曾是 说谎 在 这 炉 小地毯 , 休息 他自己 .

“蓬托躺在壁炉边的地毯上休息。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd]
He had had a great deal to do that morning , and he had
他 有 有 一个 伟大的 交易 到 做 那 早晨 , 和 他 有
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
done it well .
完毕 它 出色地 .

那天上午他有很多事情要做，而且做得很好。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['mæmə; mə'mɑː] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] [ræpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒn]
Now , when he heard mamma repeat his name , he rapped with his tail on
现在 , 什么时候 他 听到 妈妈 重复 他的 姓名 , 他 说唱 和 他的 尾巴 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] . [-]
the floor . [34]
这 地面 . [-]

现在，当他听到妈妈重复他的名字时，他就用尾巴敲击地板。[34]

" [gʊd] ['feləʊ] ! " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; " [gʊd] ['pɑːntoʊ] !
" Good fellow ! " said mamma ; " good Ponto !
" 好的 同伴 ! " 说 妈妈 ; " 好的 蓬托 !

“好孩子！”妈妈说；“好庞托！”

" [hiː; hi] [ræpt] [ə'gen] , [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
" He rapped again , louder than before .
" 他 说唱 再次 , 更大声 比 前 .

他再次开始说唱，声音比之前更大。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
This was the way he meant to say , " I am as glad as you are ,
这 曾是 这 方式 他 意思是 到 说 , " 我 是 作为 高兴的 作为 你 是 ,

他本想这样说：“我和你一样高兴。”

[ðæt] [dɪə(r)] ['fræŋki] [ɪz] [seɪf] .
that dear Frankie is safe .
那 亲爱的 弗兰基 是 安全的 .

亲爱的弗兰基很安全。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kliːn] [kləʊðz] ,
" When the little fellow had been dressed in his clean clothes ,
" 什么时候 这 小的 同伴 有 到过 穿着 在 他的 干净的 衣服 ,

“当小家伙穿上干净的衣服后，

['sæli] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] ,
Sally said she would run down to the water and bring up his wheelbarrow ,
莎莉 说 她 会 跑步 向下 到 这 水 和 带来 向上 他的 独轮车 ,

萨莉说她会跑到水边去把他的手推车拉上来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeə(r)] .
which she saw there .
哪个 她 锯 那里 .

她在那里看到了。

[dʒeɪn] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [-]
Jane went with her , and [35]
简 去 和 她 , 和 [-]

简和她一起去了，[35]

[ðeɪ] [faʊnd] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['taɪni] [ʃuː] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
they found where he went in , for his tiny shoe was sticking fast in the mud .
他们 成立 在哪里 他 去 在 , 为了 他的 微小的 鞋 曾是 粘性 快速地 在 这 泥 .

他们找到了他进去的地方，因为他的小鞋子牢牢地陷在泥里。

[ðen] [ðeɪ] [went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [weə(r)] ['pɑːntoʊ][hæd; həd] ['kærid] [hɪm] ,
Then they went round to the other side , where Ponto had carried him ,
然后 他们 去 圆形的 到 这 其他 边 , 在哪里 蓬托 有 携带 他 ,

然后他们绕到另一边，庞托把他带到了那里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,
and found it was very deep water ,
和 成立 它 曾是 非常 深的 水 ,

结果发现水很深。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][dɒg][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][hɪm] [aʊt] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] .
so that if the noble dog had not taken him out , he must have been drowned .
所以 那 如果 这 高贵 狗 有 不是 已采取 他 出去 , 他 必须 有 到过 溺水 .

所以，如果不是那条高贵的狗把他救了出来，他肯定已经被淹死了。

[wen] ['wɪli] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [ə; eɪ] ['trʌsti] [frend] ['pɑːntoʊ] [hæd; həd] [biːn] ,
When Willie came home from school , and heard what a trusty friend Ponto had been ,
什么时候 威利 来了 家 从 学校 , 和 听到 什么 一个 可靠 朋友 蓬托 有 到过 ,

威利放学回家后，听说了庞托是多么可靠的朋友，

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːgz] [nek] [-]
he put his arms round the dog's neck [36]
他 放 他的 武器 圆形的 这 狗的 脖子 [-]

他用双臂环住狗的脖子[36]

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
and kissed him .
和 亲吻 他 .

然后吻了他。

['frænki] [hæd; həd] [kɪst] [hɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət] ['wɪli] [hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
Frankie had kissed him very often , but Willie had never done so before .
弗兰基 有 亲吻 他 非常 经常 , 但 威利 有 绝不 完毕 所以 前 .

弗兰基经常亲吻他，但威利以前从未这样做过。

[bʌt; bət]['pɑːntoʊ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [wen] [pə'pɑː] [keɪm] [ɪn] ,
But Ponto seemed to understand it very well ; and when papa came in ,
但 蓬托 似乎 到 理解 它 非常 出色地 ; 和 什么时候 爸爸 来了 在 ,

但蓬托似乎很明白；当爸爸进来时，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['frænkiz] ['æksɪdənt] , [hiː; hi]
all the while mamma was telling him about poor Frankie's accident , he
全部 这 尽管 妈妈 曾是 讲述 他 关于 贫穷的 弗兰基的 事故 , 他
[stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
stood gazing into her face .
站立 凝视 进入 她 脸 .

妈妈向他讲述可怜的弗兰基的意外事故时，他一直站在那里凝视着妈妈的脸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [pə'pɑː][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] .
For a few moments papa could not speak ; his heart was too full .
为了 一个 很少 时刻 爸爸 可以 不是 说话 ; 他的 心 曾是 也 满的 .

爸爸一时说不出话来，他的内心充满了感动。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət]['prez(ə)ntli][hiː; hi]
He walked away to the window and wiped his eyes ; but presently he
他 步行 离开 到 这 窗户 和 擦拭 他的 眼睛 ; 但 目前 他
[keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [-]
came back , and patted [37]
来了 后退 , 和 轻拍 [-]

他走到窗边擦了擦眼睛；但过了一会儿，他又回来了，拍了拍[37]

['pɑːntoʊ][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , " ['nəʊb(ə)l]['pɑːntoʊ] ! [gʊd] ['feləʊ] !
Ponto on the head , and said , " Noble Ponto ! good fellow !
蓬托 在 这 头 , 和 说 , " 高贵 蓬托 ! 好的 同伴 !

蓬托拍了拍他的头，说道：“高贵的蓬托！好伙伴！”

" [ðen] ['pɑːntoʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [tuː] ;
" Then Ponto knew that he was glad too ;
" 然后 蓬托 知道 那 他 曾是 高兴的 也 ;

“然后蓬托也知道自己很高兴；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bed] [weə(r)] ['frænki] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]
and he went to the bed where Frankie was lying , and putting up his
和 他 去 到 这 床 在哪里 弗兰基 曾是 说谎 , 和 推杆 向上 他的
[fɔː(r)] [pɔːz] ,
fore paws ,
前 爪子 ,

他走到弗兰基躺着的床边，抬起前爪，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [hænd] .
began to lick the little fellow's hand .
开始 到 舔 这 小的 同伴们 手 .

开始舔小家伙的手。

[wen] ['sæli] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wet] [kləʊðz] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɒʃ] ,
When Sally took up the wet clothes to carry them to the wash ,
什么时候 莎莉 采取 向上 这 湿的 衣服 到 携带 他们 到 这 洗 ,

莎莉拿起湿衣服准备拿到洗衣机旁时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] - [tiːθ] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm]
there were the marks of Ponto's teeth , where he had fastened them
那里 是 这 标记 的 - 牙齿 , 在哪里 他 有 系紧 他们
['fɜːmli] [θruː] [ðə; ði] [dres] ,
firmly through the dress ,
牢牢 通过 这 裙子 ,

裙子上留有蓬托的牙印，他曾用牙齿牢牢地咬住裙子。

['kæmbrɪk][ænd; ənd] ['flænl] [skɜːrts] . [-]
cambric and flannel skirts . [38]
麻纱 和 绒布 裙子 . [-]

细棉布和法兰绒裙子。[38]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['fræŋki] [ɪn] ['traɪəl] .
FRANKIE IN TRIAL .
弗兰基 在 审判 .

弗兰基受审。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fræŋki] ,
I have told you so much about Frankie ,
我 有 讲述 你 所以 很多 关于 弗兰基 ,

我已经跟你讲过很多关于弗兰基的事了，

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
I suppose you will want to know whether he was always a good boy .
我 认为 你 将要 想 到 知道 无论 他 曾是 总是 一个 好的 男生 .

我想你一定想知道他是不是一直都是个好孩子。

[dɪd] [hiː; hi]['nevə(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['tempə(r)] ?
Did he never show a naughty temper ?
做过 他 绝不 展示 一个 淘气 脾气 ?

他难道从来没有发过脾气吗?

[wɒz; wəz][hiː; hi]['nevə(r)][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['wɪli] ?
Was he never unkind to his brother Willie ?
曾是 他 绝不 不友善 到 他的 兄弟 威利 ?

他难道从来没有对他的弟弟威利不好过吗?

[ɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [nɜːs] ['mɑːdʒi] ?
or to his little nurse Margie ?
或者 到 他的 小的 护士 玛吉 ?

还是给他的小护士玛吉?

[dɪd][hiː; hi]['nevə(r)] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ?
Did he never tell a lie ?
做过 他 绝不 告诉 一个 说谎 ?

他难道从没说过谎吗?

['nevə(r)] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ?
never take what was not his own ?
绝不 拿 什么 曾是 不是 他的 自己的 ?

从不拿走不属于自己的东西?

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [-]
I am sorry to say [39]
我 是 对不起 到 说 [-]

很遗憾地说[39]

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ]
that he did some of these things , and no doubt would have done a
那 他 做过 一些 的 这些 事物 , 和 不 怀疑 会 有 完毕 一个
[greɪt] ['meni] [mɔː(r)] ,
great many more ,
伟大的 许多 更多的 ,

他确实做过其中一些事，而且毫无疑问，他还会做更多的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] .
but that he had a kind mamma and papa to teach him .
但 那 他 有 一个 种类 妈妈 和 爸爸 到 教 他 .

但他有一对慈爱的父母教导他。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [gɒd][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
One of the greatest blessings which God can give a little boy or a little girl ,
一 的 这 最 祝福 哪个 上帝 能 给 一个 小的 男生 或者 一个 小的 女孩 ,

上帝能赐予小男孩或小女孩的最大恩赐之一，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] ['mʌðə(r)] .
is a good Christian mother .
是 一个 好的 基督教 母亲 .

是一位虔诚的基督徒母亲。

[ai][həʊp] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frend] ,
I hope , my dear young friend ,
我 希望 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友 ,

我希望，我亲爱的年轻朋友，

[ɪf] [gɒd][hæz; həz] [biːn] [səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,
if God has been so kind as to give you such a mother ,
如果 上帝 有 到过 所以 种类 作为 到 给 你 这样的 一个 母亲 ,

如果上帝如此仁慈，赐予你这样一位母亲，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [hɪm] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . [-]
that you will thank him every day of your life . [40]
那 你 将要 感谢 他 每一个 天 的 你的 生活 . [-]

你会在有生之年每天都感谢他。[40]

[wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [hɪm] ,
When you wake up in the morning and repeat your little hymn ,
什么时候 你 唤醒 向上 在 这 早晨 和 重复 你的 小的 圣歌 ,

当你早上醒来，重复你的小赞美诗时，

['θæŋkɪŋ] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [wɪð] [ðə; ði]['plez(ə)nt] [sʌn][ænd; ənd] [swiːt]
thanking God for letting you see another day , with the pleasant sun and sweet
谢谢 上帝 为了 出租 你 看 其他 天 , 和 这 令人愉快的 太阳 和 甜的
- ['smelɪŋ] ['flaʊəz] ,
- smelling flowers ,
- 闻起来 花朵 ,

感谢上帝让你又迎来新的一天，享受着温暖的阳光和芬芳的花朵。

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] , [tuː] ,
don't forget to thank him , too ,
不 忘记 到 感谢 他 , 也 ,

也别忘了感谢他。

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
for giving you a dear mamma to love you and watch over you .
为了 给予 你 一个 亲爱的 妈妈 到 爱 你 和 手表 超过 你 .

感谢你赐予你一位慈爱的妈妈，爱你、守护你。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] [wɪð] [pleɪ] ,
And then , when you are tired with play ,
和 然后 , 什么时候 你 是 疲劳的 和 玩 ,

然后，当你玩累了的时候，

[ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɒft] ['pɪləʊ] ,
and lie down at night to rest your head upon the soft pillow ,
和 说谎 向下 在 夜晚 到 休息 你的 头 之上 这 柔软的 枕头 ,

晚上躺下，把头枕在柔软的枕头上休息。

[doʊnt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [-]
don't go to sleep without [41]
不 去 到 睡觉 没有 [-]

不要在没有[41]的情况下入睡

['θæŋkɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [juː; jʊ][naɪs] [fuːd] , [meɪd]
thanking him for preserving her who has prepared you nice food , made
谢谢 他 为了 保存 她 WHO 有 准备 你 好的 食物 , 制成
[juː; jʊ] [wɔːm] [kləʊðz] ,
you warm clothes ,
你 温暖的 衣服 ,

感谢他救了她，她为你准备了美味的食物，为你做了保暖的衣服。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːd] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [raɪt] .
and tried to lead your little feet in the path of right .
和 尝试 到 带领 你的 小的 脚 在 这 小路 的 正确的 .

并努力引导你的小脚走上正确的道路。

[ai] [θɪŋk] [wɒt'evə(r)] [fɔːlts] ['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [hæd; həd] , [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
I think whatever faults little Frankie had , he dearly loved his mother .
我 思考 任何 故障 小的 弗兰基 有 , 他 亲爱的 喜爱 他的 母亲 .

我认为，无论小弗兰基有什么缺点，他都非常爱他的母亲。

['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,
Ever so many times in a day he would run to her side ,
曾经 所以 许多 时代 在 一个 天 他 会 跑步 到 她 边 ,

他一天之中会无数次跑到她身边，

['sʌmtaɪmz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪs] [ˌu'ɜːr] .
sometimes right in the midst of his play , and say , " I want to kiss oo .
有时 正确的 在 这 中间 的 他的 玩 , 和 说 , " 我 想 到 吻 oo .

有时就在他表演的过程中，他会说：“我想亲吻 oo。”

[ai] [lʌv] [ˌu'ɜːr] .
I love oo .
我 爱 oo .

我喜欢oo。

" [wen] [hiː; hi] ['medl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [-]
" When he meddled with her [42]
" 什么时候 他 干预 和 她 [-]

“当他干涉她[42]

[wɜːk] - ['bɑːskɪt] , [ɔː(r)][dɪd]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['ʃɑːpli] , " ['fræŋki] ,
work - basket , or did other troublesome things , and she spoke sharply , " Frankie ,
工作 - 篮子 , 或者 做过 其他 麻烦的 事物 , 和 她 辐 尖锐地 , " 弗兰基 ,
[doʊnt][duː; də][səʊ] ,
don't do so ,
不 做 所以 ,

她把工作篮拿出来，或者做了其他麻烦事，她厉声说道：“弗兰基，别那样做，

" [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ɑːsk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [lɪp] ,

" he would turn in a moment and ask , with a quivering lip ,

" 他 会 转动 在 一个 片刻 和 问 , 和 一个 颤抖 唇 ,

他会立刻转过身，嘴唇颤抖着问道：

" [ˌeɪ 'em][ai][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːlɪŋ] [naʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ?

" Am I your darling now , mamma ?

" 是 我 你的 亲爱的 现在 , 妈妈 ?

“妈妈，我现在是你的宝贝了吗？”

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['fræŋki] [wʊd] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

" Once in a while Frankie would get up in the morning ,

" 一次 在 一个 尽管 弗兰基 会 得到 向上 在 这 早晨 ,

“偶尔，弗兰基会在早上起床，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [smaɪl] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][wɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [krɒs] .

and instead of the bright smile he generally wore , his face looked cross .

和 反而 的 这 明亮的 微笑 他 一般来说 穿着 , 他的 脸 看起来 叉 .

他脸上不再是平日里灿烂的笑容，而是露出了愠怒的神情。

[nɜːs] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] .

Nurse used to say he got out of bed the wrong way .

护士 用过的 到 说 他 得到 出去 的 床 这 错误的 方式 .

护士以前常说他起床的方式不对。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [-]

When this was the case , nothing seemed to [43]

什么时候 这 曾是 这 案件 , 没有什么 似乎 到 [-]

在这种情况下，似乎没有什么能[43]

[gəʊ] [raɪt] [wɪð] [hɪm] .

go right with him .

去 正确的 和 他 .

跟他一起走。

[æt; ət] ['brekfəst] [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] ['mɑːdʒi] ['fɑːs(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪb] ,

At breakfast he pushed away his plate , and would not let Margie fasten on his bib ,

在 早餐 他 推动 离开 他的 盘子 , 和 会 不是 让 玛吉 系 在 他的 围兜 ,

早餐时他把盘子推开，也不让玛吉给他系围兜。

[ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [ʌn'hæpi] .

and seemed very unhappy .

和 似乎 非常 不开心 .

他看起来很不开心。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ,

This was not because he was sick , but because he was out of humor ,

这 曾是 不是 因为 他 曾是 生病的 , 但 因为 他 曾是 出去 的 幽默 ,

这并非因为他生病了，而是因为他心情不好。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [raɪt] [ə'gen] .

and needed to be brought right again .

和 需要 到 是 带来 正确的 再次 .

需要重新整顿一下。

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌbld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self]
His mamma was very much troubled about it , and she said to herself
他的 妈妈 曾是 非常 很多 麻烦 关于 它 , 和 她 说 到 她自己
,
,
,

他的妈妈对此非常忧虑，她自言自语道：

" [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [kə'rekt] [maɪ]['lɪt(ə)l][sʌn] , [hiː; hi] [wɪl] [grəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" If I do not correct my little son , he will grow more unhappy , and his
" 如果 我 做 不是 正确的 我的 小的 儿子 , 他 将要 生长 更多的 不开心 , 和 他的
['tempə(r)] [wɪl] [-]
temper will [44]
脾气 将要 [-]

“如果我不纠正我的小儿子，他会越来越不开心，他的脾气也会越来越暴躁[44]

[bɪ'kʌm] [səʊ] ['sʌlən] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [lʌv] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
become so sullen that no one will love him ; and what is worst of all ,
变得 所以 忧郁 那 不 一 将要 爱 他 ; 和 什么 是 最差 的 全部 ,

变得如此阴郁，以至于没有人会爱他；而最糟糕的是，

[gɒd] [wɪl] [nɒt] [lʌv] [hɪm] .
God will not love him .
上帝 将要 不是 爱 他 .

上帝不会爱他。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ə'ləʊn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][bed] ,
" She went away alone into her chamber , and knelt down by her bed ,
" 她 去 离开 独自的 进入 她 房间 , 和 跪下 向下 经过 她 床 ,

她独自一人回到自己的房间，跪在床边。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [gɒd] [tuː; tə][də'rekt][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['fræŋki]
and asked God to direct her what to do in order to make Frankie
和 问 上帝 到 直接的 她 什么 到 做 在 命令 到 制作 弗兰基
[ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
a good boy .
一个 好的 男生 .

她向上帝祈求指引，让她知道如何才能把弗兰基培养成一个好孩子。

[ai] [sə'pəʊz] [gɒd] [dɪd] [pʊt] [sʌm; səm] [gʊd] [θɔːts] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
I suppose God did put some good thoughts into her mind , for the next
我 认为 上帝 做过 放 一些 好的 想法 进入 她 头脑 , 为了 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我想上帝确实在她脑海里放了一些好的想法，让她第二天能想到这些。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['nɔːti] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][ə'rəʊz][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][led][hɪm] [ə'weɪ]
when the little boy was naughty again , she arose at once , and led him away
什么时候 这 小的 男生 曾是 淘气 再次 , 她 出现 在 一次 , 和 引领 他 离开
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [-]
to her [45]
到 她 [-]

小男孩又淘气了，她立刻起身，把他带走了[45]

['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
chamber , and talked with him a long time .
房间 , 和 谈话 和 他 一个 长的 时间 .

我走进房间，和他谈了很久。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] ,
And then they knelt down together ,
和 然后 他们 跪下 向下 一起 ,

然后他们一起跪了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][held][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [gɒd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [hɑːt] ,
and she held his little hands while she asked God to take away his wicked heart ,
和 她 握住 他的 小的 双手 尽管 她 问 上帝 到 拿 离开 他的 邪恶 心 ,

她握着他的小手，向上帝祈求带走他邪恶的心。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] , ['hæpi] [θɔːts] ,
and give him a good one , that would be full of pleasant , happy thoughts ,
和 给 他 一个 好的 一 , 那 会 是 满的 的 令人愉快的 , 快乐的 想法 ,

给他一个美好的祝福，一个充满愉快、幸福回忆的祝福。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)]['seɪvjə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] ['bɒdi] .
and of love to the dear Saviour and to every body .
和 的 爱 到 这 亲爱的 救主 和 到 每一个 身体 .

以及对亲爱的救主和每个人的爱。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
Perhaps you would like to know one thing she told him .
也许 你 会 喜欢 到 知道 一 事物 她 讲述 他 .

或许你想知道她告诉他的一件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] .
It was this .
它 曾是 这 .

就是这件事。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ][dɪə(r)] [-]
She said , " My dear [46]
她 说 , " 我的 亲爱的 [-]

她说："我亲爱的[46]

['fræŋki] , [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [krɒs] , [ænd; ənd] [spiːk] [ˌʌn'kaɪndli][tuː; tə] ['wɪli] ,
Frankie , when you look so cross , and speak unkindly to Willie ,
弗兰基 , 什么时候 你 看 所以 叉 , 和 说话 不友善的 到 威利 ,

弗兰基，当你看起来很生气，并且对威利说话很不客气的时候，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ɪz] [kləʊz] [baɪ][juː; jʊ] ,
and do not wish to obey me , do you know who is close by you ,
和 做 不是 希望 到 服从 我 , 做 你 知道 WHO 是 关闭 经过 你 ,

如果你不愿服从我，你知道谁就在你身边吗？

['wɪspərɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] ? "
whispering in your ear ? "
耳语 在 你的 耳朵 ? "

在你耳边低语？

" [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['fræŋki] ; " [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['bɒdi] . "
" No , mamma , " said Frankie ; " I didn't see any body . "
" 不 , 妈妈 , " 说 弗兰基 ; " 我 没有 看 任何 身体 . "

"没有，妈妈，"弗兰基说，"我没看到任何人。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['seɪtn] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" It is the wicked Satan , " said mamma .
" 它 是 这 邪恶 撒但 , " 说 妈妈 .

"是邪恶的撒旦，"妈妈说。

" [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [pʊts] [ˌʌn'kaɪnd] [θɔːts] ['ɪntuː]
" He likes to see you naughty , and so he puts unkind thoughts into
" 他 点赞 到 看 你 淘气 , 和 所以 他 放置 不友善 想法 进入
[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
your heart .
你的 心 .

"他喜欢看你调皮捣蛋，所以他会在你心中植入一些不好的想法。"

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['nɔːti] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [hiː; hi] [-]
He would like to have you naughty all the time , because then he [47]
他 会 喜欢 到 有 你 淘气 全部 这 时间 , 因为 然后 他 [-]

他希望你一直都很淘气，因为那样他[47]

[nəʊz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['hæpi] .
knows you could not be happy .
知道 你 可以 不是 是 快乐的 .

知道你不可能快乐。

[hiː; hi] [doʊnt] [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
He don't like good children , and he can't bear to stay where they are ;
他 不 喜欢 好的 孩子们 , 和 他 不能 熊 到 停留 在哪里 他们 是 ;

他不喜欢乖孩子，也无法忍受待在他们所在的地方；

[səʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
so he has to run off by himself when you are obedient , and kind ,
所以 他 有 到 跑步 离开 经过 他自己 什么时候 你 是 听话 , 和 种类 ,
[ænd; ənd] ['hæpi] .
and happy .
和 快乐的 .

所以当你表现得顺从、善良、快乐时，他只能独自逃走。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
Shall I tell you what I think he was whispering in your ear this morning ? "
将 我 告诉 你 什么 我 思考 他 曾是 耳语 在 你的 耳朵 这 早晨 ? "

要不要我告诉你，我觉得他今天早上在你耳边说了些什么？

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] . "
" Yes , mamma . "
" 是的 , 妈妈 . "

"好的，妈妈。"

" [wel] , [wen] [juː; jʊ] [rʌbd] [aʊt] ['wɪliz] ['fɪgəz] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də]
" Well , when you rubbed out Willie's figures , after he asked you not to do
" 出色地 , 什么时候 你 摩擦 出去 威利的 数据 , 后 他 问 你 不是 到 做
[səʊ] ,
so ,
所以 ,

"嗯，你擦掉威利的签名时，他曾要求你不要这样做，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] , - [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ; [-]
I think he said , ' I wouldn't mind my brother ; [48]
我 思考 他 说 , - 我 不会 头脑 我的 兄弟 ; [-]

我想他说的是，"我不介意我的兄弟；[48]

[aɪ'd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [veks] [hɪm] . -
I'd do it just to vex him . '
ID 做 它 只是 到 烦恼 他 . -

我这么做只是为了气他。

[ðen] , [wen] [ai] [fə'bæd; fə'beɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [hiː; hi] ['wɪspəd] , - [get] [ə'weɪ] ,
Then , when I forbade you to touch it again , he whispered , ' Get away ,
然后 , 什么时候 我 禁止 你 到 触碰 它 再次 , 他 低声说道 , - 得到 离开 ,

然后，当我禁止你再碰它时，他低声说："走开。"

['mæmə; mə'mɑː] ; [ai][doʊnt] [lʌv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . -
mamma ; I don't love you this morning . '
妈妈 ; 我 不 爱 你 这 早晨 . -

妈妈，今天早上我不爱你。

" ['fræŋki] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['səʊbə(r)] .
" Frankie hung down his head , and looked very sober .
" 弗兰基 悬挂 向下 他的 头 , 和 看起来 非常 清醒 .

弗兰基低着头，神情十分严肃。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pliːzɪŋ] ['seɪtn] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] ,
He did not like to think he had been pleasing Satan , but still he was troubled ,
他 做过 不是 喜欢 到 思考 他 有 到过 令人愉悦 撒但 , 但 仍然 他 曾是 麻烦 ,

他不愿承认自己取悦了撒旦，但他仍然感到不安。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
for he did not know exactly what to do .
为了 他 做过 不是 知道 确切地 什么 到 做 .

因为他不知道该怎么做。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['fræŋki] , ['mæmə; mə'mɑː] . " [-]
In a minute he said , " I will try to be good Frankie , mamma . " [49]
在 一个 分钟 他 说 , " 我 将要 尝试 到 是 好的 弗兰基 , 妈妈 . " [-]

过了一会儿，他说："妈妈，我会努力做一个好孩子，弗兰基。"[49]

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
" That is right , my darling .
" 那 是 正确的 , 我的 亲爱的 .

"没错，亲爱的。"

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
If you try to be good ,
如果 你 尝试 到 是 好的 ,

如果你努力做好人，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)] ['seɪtn] ['temptɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] [θɪŋz] ,
and when you hear Satan tempting you to do such wicked things ,
和 什么时候 你 听到 撒但 诱人的 你 到 做 这样的 邪恶 事物 ,

当你听到撒旦引诱你去做这些邪恶的事情时，

[tel] [hɪm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,
tell him at once to go away ,
告诉 他 在 一次 到 去 离开 ,

立即叫他离开，

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] ,
then the good Spirit will come and help you to be kind ,
然后 这 好的 精神 将要 来 和 帮助 你 到 是 种类 ,

那时，善良的神灵就会降临，帮助你变得善良。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
and to do every thing that is right .
和 到 做 每一个 事物 那 是 正确的 .

并且要做一切正确的事。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['seɪtn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] ,
If you had not been listening to Satan this morning , you could have heard him ,
如果 你 有 不是 到过 聆听 到 撒但 这 早晨 , 你 可以 有 听到 他 ,

如果你今天早上没有听撒旦的胡言乱语，你本来也能听到他的。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tɔːks] ['veri] ['sɒftli] [ɪn'diːd] . "
though he talks very softly indeed . "
尽管 他 会谈 非常 轻轻 的确 . "

虽然他说话的声音确实很小。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] ['fræŋki] . [-]
" What did he say , mamma ? " asked Frankie . [50]
" 什么 做过 他 说 , 妈妈 ? " 问 弗兰基 . [-]

“妈妈，他说了什么？”弗兰基问道。[50]

" [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , - ['wɪli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [lʌvz] [juː; jʊ] ['dɪəli] .
" I suppose he was saying , ' Willie is a very kind brother , and loves you dearly .
" 我 认为 他 曾是 说 , - 威利 是 一个 非常 种类 兄弟 , 和 爱 你 亲爱的 .

我想他是在说，“威利是个非常善良的哥哥，他非常爱你。”

[ai] [ˌwʊdnt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] , [maɪ][dɪə(r)] ; - [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ai] [spəʊk] , [pə'hæps] [hiː; hi] [sed] ,
I wouldn't trouble him , my dear ; ' and then when I spoke , perhaps he said ,
我 不会 麻烦 他 , 我的 亲爱的 ; - 和 然后 什么时候 我 辐 , 也许 他 说 ,

我不会麻烦他的，亲爱的;’然后当我开口说话时，也许他说，

- [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
' Your mother knows what is right , little boy .
- 你的 母亲 知道 什么 是 正确的 , 小的 男生 .

“你妈妈知道什么是对的，小男孩。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] . - " [-]
She does it for your good , for she wants you to be happy . ' " [51]
她 做 它 为了 你的 好的 , 为了 她 想要 你 到 是 快乐的 . - " [-]

她这样做是为了你好，因为她希望你幸福。[51]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['fræŋkiz] [blɒk] [haʊs] .
FRANKIE'S BLOCK HOUSE .
弗兰基的 堵塞 房子 .

弗兰基的砖房。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [tɔːkt] [wɪð] ['fræŋki] ,
A few days after mamma talked with Frankie ,
一个 很少 天 后 妈妈 谈话 和 弗兰基 ,

妈妈和弗兰基谈话几天后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blɒks] ,
he was building a high house on the floor with his blocks ,
他 曾是 建筑 一个 高的 房子 在 这 地面 和 他的 积木 ,

他用积木在地板上建造了一座高大的房子。

[wen] ['sæli] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [went] .
when Sally passed along and hit them , and over they went .
什么时候 莎莉 通过了 沿着 和 打 他们 , 和 超过 他们 去 .

莎莉经过时撞到了他们，他们就倒下了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] ['veri] ['æŋgri] .
The little boy looked very angry .
这 小的 男生 看起来 非常 生气的 .

小男孩看起来很生气。

" [juː; jʊ] ['nɔːti] [gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" You naughty girl , " he said .
" 你 淘气 女孩 , " 他 说 .

“你这个淘气的小丫头，”他说。

['mæmə; mə'mɑː][leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [-]
Mamma laid down her work , and gazed at him , and her eyes [52]
妈妈 铺设 向下 她 工作 , 和 凝视 在 他 , 和 她 眼睛 [-]

妈妈放下手中的活，凝视着他，她的眼睛[52]

[lʊkt] ['veri] ['sɒri] .
looked very sorry .
看起来 非常 对不起 .

看起来很抱歉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sæli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
As soon as Sally went out of the room , she said ,
作为 很快 作为 莎莉 去 出去 的 这 房间 , 她 说 ,

萨莉一走出房间，就说道：

" [wɒt] [ɪz] ['seɪtn] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ?
" What is Satan whispering to you now , my dear ?
" 什么 是 撒但 耳语 到 你 现在 , 我的 亲爱的 ?

“亲爱的，撒旦现在又在对你耳语些什么呢？”

" ['fræŋki] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] : " [ai][doʊnt] [siː] [hɪm] ['eni] [weə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Frankie started up and looked behind him : " I don't see him any where , " he said .
" 弗兰基 开始 向上 和 看起来 在后面 他 : " 我 不 看 他 任何 在哪里 , " 他 说 .

弗兰基猛地站起身，向后望去：“我到处都看不到他。”他说。

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] .
" But didn't you hear his voice ? " asked mamma .
" 但 没有 你 听到 他的 嗓音 ? " 问 妈妈 .

“可是你没听到他的声音吗？”妈妈问。

" [jes] , [ai][dɪd] : [hiː; hi] [sed] , - [θrəʊ] [ə; eɪ] [blɒk] [æt; ət] [nɜːs] ;
" Yes , I did : he said , ' Throw a block at nurse ;
" 是的 , 我 做过 : 他 说 , - 扔 一个 堵塞 在 护士 ;

“是的，我做了：他说，‘向护士扔块砖头；

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['nɔːti] [tuː; tə] [nɒk] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['əʊvə(r)] . - " [-]
she is so naughty to knock your house over . ' " [53]
她 是 所以 淘气 到 敲 你的 房子 超过 . - " [-]

她太淘气了，竟然把你的房子弄倒了。[53]

" [ʃæl; ʃəl][ai] [bləʊ] ['seɪtn] [ə'weɪ] ? " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .

" Shall I blow Satan away ? " said mamma .

" 将 我 吹 撒但 离开 ? " 说 妈妈 .

“我该把撒旦吹走吗？”妈妈说。

" [jes] , [pliːz] .

" Yes , please .

" 是的 , 请 .

“好的，谢谢。”

" [ʃiː; ʃi] [bluː] ['veri] [hɑːd] ; [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [bluː] [ə'gen] ,

" She blew very hard ; then opened the door , and blew again ,

" 她 吹 非常 难的 ; 然后 打开 这 门 , 和 吹 再次 ,

她使劲吹了口气；然后打开门，又吹了口气。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ɒf] .

as if she meant to send him off .

作为 如果 她 意思是 到 发送 他 离开 .

仿佛她有意送他离开似的。

" [naʊ] [hiːz] [gɒn] , [ai] [θɪŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] ['fræŋkiz] [braɪt] [feɪs] .

" Now he's gone , I think , " she said , looking in Frankie's bright face .

" 现在 他是 已消失 , 我 思考 , " 她 说 , 寻找 在 弗兰基的 明亮的 脸 .

“我想他现在已经走了，”她说着，看着弗兰基明亮的脸庞。

" [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] ['kɒmz] [aɪl] [wɪp] [hɪm] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

" The next time he comes I'll whip him , mamma , " cried the little fellow ,

" 这 下一个 时间 他 来 患病的 鞭 他 , 妈妈 , " 哭 这 小的 同伴 ,

“妈妈，下次他再来我就打他！”小家伙哭喊道。

['stændɪŋ] ['veri] [streɪt] , " - [kɔːz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['nɔːti] [θɪŋz] . " [-]

standing very straight , " ' cause he tells me naughty things . " [54]

常设 非常 直的 , " - 原因 他 讲述 我 淘气 事物 . " [-]

站得笔直，“因为他跟我说了些下流的话。”[54]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sæli] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] ,

In a few minutes Sally came in again ,

在 一个 很少 分钟 莎莉 来了 在 再次 ,

几分钟后，莎莉又进来了。

[ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [felt] ['hæpɪə] [ðæn; ðən]

and glanced at the little boy to see whether he felt happier than

和 瞥了一眼 在 这 小的 男生 到 看 无论 他 毛毡 更快乐 比

[hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

he did before .

他 做过 前 .

然后瞥了一眼小男孩，想看看他是否比以前更开心了。

['fræŋki] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] ,

Frankie looked at her , too ,

弗兰基 看起来 在 她 , 也 ,

弗兰基也看了她一眼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [hiː; hi] [siːmd] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

and his mamma thought he seemed sorry that he had called her

和 他的 妈妈 想法 他 似乎 对不起 那 他 有 称为 她

['nɔːti] .

naughty .

淘气 .

他妈妈觉得他好像很后悔叫她淘气。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ɪz] ['eni] ['bɒdi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]
She called him to her , and whispered , " Is any body speaking to you
她 称为 他 到 她 ， 和 低声说道 ， " 是 任何 身体 请讲 到 你
[naʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ? "
now , my darling ? "
现在 ， 我的 亲爱的 ？ "

她把他叫到身边，轻声问道：“亲爱的，现在有人跟你说话吗？”

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" Yes , mamma .
" 是的 ， 妈妈 .

“好的，妈妈。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [tel] ['sæli] [jʊr; jər] ['sɒri] . - " [-]
It says , ' Tell Sally you're sorry . ' " [55]
它 说道 ， - 告诉 莎莉 你是 对不起 . - " [-]

上面写着：“告诉莎莉你很抱歉。”[55]

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ? "
" Are you going to mind the good Spirit ? "
" 是 你 去 到 头脑 这 好的 精神 ？ "

“你会听从圣灵的指示吗？”

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" Yes , mamma .
" 是的 ， 妈妈 .

“好的，妈妈。”

[aɪm] ['sɒri] , [nɜːs] , [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] ['nɔːti] .
I'm sorry , nurse , I called you naughty .
我是 对不起 ， 护士 ， 我 称为 你 淘气 .

对不起，护士，我叫你淘气了。

" [nɜːs] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .
" Nurse looked very much pleased .
" 护士 看起来 非常 很多 高兴 .

护士看起来非常高兴。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [maɪ'self] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [maɪ] [dres] [hɪt][jɔː(r); jə(r)] [blɒks] ;
" I am sorry myself , dear , " she said , " that my dress hit your blocks ;
" 我 是 对不起 我 ， 亲爱的 ， " 她 说 ， " 那 我的 裙子 打 你的 积木 ；

“亲爱的，我自己也很抱歉，”她说，“我的裙子碰到了你的裙撑；

[ænd; ənd] , [ɪf] ['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['wɪlɪŋ] , [aɪl] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [haɪ] [haʊs] . "
and , if mamma is willing , I'll build you a high house . "
和 ， 如果 妈妈 是 愿意的 ， 患病的 建造 你 一个 高的 房子 . "

如果妈妈愿意，我会给你盖一座高大的房子。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" Yes , indeed , " said mamma .
" 是的 ， 的确 ， " 说 妈妈 .

“是的，的确如此，”妈妈说。

[səʊ] ['sæli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , [ænd; ənd] ['fræŋki] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [-]
So Sally sat down on the carpet , and Frankie passed her the [56]
所以 莎莉 卫星 向下 在 这 地毯 ， 和 弗兰基 通过了 她 这 [-]

于是莎莉坐在地毯上，弗兰基把[56]递给了她。

[blɒks] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [haʊs] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] ['stiːpl] .
blocks ; and she built a meeting house , with a high steeple .
积木 ； 和 她 建造 一个 会议 房子 ， 和 一个 高的 尖顶 .

她用砖块建造了一座教堂，教堂的尖顶很高。

['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['splendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt] ,
Mamma thought it was splendid , and the little boy danced about ,
妈妈 想法 它 曾是 灿烂 , 和 这 小的 男生 跳舞 关于 ,

妈妈觉得太棒了，小男孩高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] ['sæliːz] [nek] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz]
and put his arms round Sally's neck , and kissed her ever so many times
和 放 他的 武器 圆形的 莎莉的 脖子 , 和 亲吻 她 曾经 所以 许多 时代

.
.
.

他搂住莎莉的脖子，吻了她很多次。

" [aɪm][səʊ] ['hæpi] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] .
" I'm so happy , mamma , " he said , when she had gone .
" 我是 所以 快乐的 , 妈妈 , " 他 说 , 什么时候 她 有 已消失 .

“妈妈，我好高兴，”妈妈走后，他说。

" ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['hæpi] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]
" Children are always happy , my dear , " she said , " when they have tried to
" 孩子们 是 总是 快乐的 , 我的 亲爱的 , " 她 说 , " 什么时候 他们 有 尝试 到

[biː; bi] [gʊd] . "
be good . "
是 好的 . "

“亲爱的，孩子们如果努力做好事，总是会很开心的，”她说。

" ['seɪtn] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] [naʊ] ; [kæn; kən][hiː; hi] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [-]
" Satan can't stay here now ; can he , mamma ? " [57]
" 撒但 不能 停留 这里 现在 ; 能 他 , 妈妈 ? " [-]

“撒旦现在不能留在这里，对吧，妈妈？”[57]

" [nəʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] ['nɔːti] [θɔːts] .
" No , he has gone to trouble some other little boy with naughty thoughts .
" 不 , 他 有 已消失 到 麻烦 一些 其他 小的 男生 和 淘气 想法 .

“不，他又去骚扰其他心怀不轨的小男孩了。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['fræŋki] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ;
" The next morning , Frankie had forgotten all about this ;
" 这 下一个 早晨 , 弗兰基 有 被遗忘的 全部 关于 这 ;

第二天早上，弗兰基就把这件事完全忘了；

[ænd; ənd] [wen] [pə'pɑː] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['ʃʊgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [keɪks] ,
and when papa said he must not have so much sugar on his cakes ,
和 什么时候 爸爸 说 他 必须 不是 有 所以 很多 糖 在 他的 蛋糕 ,

当爸爸说蛋糕上不能放那么多糖的时候，

[hɪz; ɪz][lɪps][bɪ'gæn][tuː; tə] [paʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'freɪd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
his lips began to pout , and they were all afraid he was going to
他的 嘴唇 开始 到 噘 , 和 他们 是 全部 害怕的 他 曾是 去 到

[biː; bi] ['veri] ['nɔːti] .
be very naughty .
是 非常 淘气 .

他的嘴唇开始撅起来，大家都担心他会做出非常淘气的事情。

['mæmə; mə'mɑː] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pleɪt] , [ænd; ənd] [sed] , ['sɒftli] , " [ɪz] ['seɪtn] [hɪə(r)] [ə'gen] ?
Mamma leaned over her plate , and said , softly , " Is Satan here again ?
妈妈 倾斜 超过 她 盘子 , 和 说 , 轻轻 , " 是 撒但 这里 再次 ?

" [-]
" [58]
" [-]

妈妈俯身靠近盘子，轻声说道：“撒旦又来了？”[58]

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['fræŋki] ; " [meɪ] [ai] [wɪp] [hɪm] [aʊt] ?
" Yes , mamma , " said Frankie ; " may I whip him out ?
" 是的 , 妈妈 , " 说 弗兰基 ; " 可能 我 鞭 他 出去 ?
“是的，妈妈，”弗兰基说；“我可以把他带出去吗？”

" [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [jes] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" She nodded yes ; and he then jumped down from the table ,
" 她 点头 是的 ; 和 他 然后 跳了起来 向下 从 这 桌子 ,
她点了点头；然后他从桌子上跳了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
and began to blow with all his might .
和 开始 到 吹 和 全部 他的 可能 .
然后他开始使出浑身解数吹气。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] , ['seɪɪŋ] , " [gəʊ] [lɒŋ] ,
Then he caught up a newspaper , and whisked it all about , saying , " Go long ,
然后 他 捕捉 向上 一个 报纸 , 和 搅拌 它 全部 关于 , 说 , " 去 长的 ,
然后他抓起一份报纸，挥舞着，说道：“走远点，

[əʊld]['felə(r)] ; [gəʊ] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] . "
old feller ; go long out of this house . "
老的 伙计 ; 去 长的 出去 的 这 房子 . "
老家伙，赶紧离开这房子吧。

" [hwjuː] ! [hwjuː] ! " [sed] [pə'pɑː] ; " [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ?
" Whew ! whew ! " said papa ; " what is all this ?
" 呼! ! 呼! ! " 说 爸爸 ; " 什么 是 全部 这 ?
“呼！呼！”爸爸说，“这都是些什么呢？”

" ['mæmə; mə'mɑː] [smaɪld] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [-]
" Mamma smiled , as if she understood it well ; and presently [59]
" 妈妈 微笑 , 作为 如果 她 理解 它 出色地 ; 和 目前 [-]
妈妈笑了，好像她很明白似的；过了一会儿[59]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
the little fellow climbed up in his chair , looking very bright and happy ,
这 小的 同伴 攀登 向上 在 他的 椅子 , 寻找 非常 明亮的 和 快乐的 ,
小家伙爬上椅子，看起来神采奕奕，非常开心。

[bʌt; bət][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['eksəsaɪz] .
but quite out of breath with his exercise .
但 相当 出去 的 气息 和 他的 锻炼 .
但他运动后已经气喘吁吁了。

" ['seɪtənz] [gɒn] , [pə'pɑː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Satan's gone , papa , " he said .
" 撒旦的 已消失 , 爸爸 , " 他 说 .
“撒旦走了，爸爸，”他说。

" [naʊ] [aɪm][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['fræŋki] . "
" Now I'm your dear little Frankie . "
" 现在 我是 你的 亲爱的 小的 弗兰基 . "
“现在我是你亲爱的小弗兰基了。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] .
" Yes , indeed , you are , " said his father , laughing heartily .
" 是的 , 的确 , 你 是 , " 说 他的 父亲 , 笑 衷心地 .
“没错，你就是，”他父亲大笑着说。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv] ['seɪtn] [səʊ] ['iːzəli] . "

" I am glad we have found a way to get rid of Satan so easily . "

" 我 是 高兴的 我们 有 成立 一个 方式 到 得到 摆脱 的 撒但 所以 容易地 . "

“我很高兴我们找到了如此轻易就能摆脱撒旦的方法。”

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [ɑːskt] ['wɪli] . [-]

" What does it mean ? " asked Willie . [60]

" 什么 做 它 意思是 ? " 问 威利 . [-]

“这是什么意思？”威利问道。[60]

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]['prez(ə)ntli] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [pə'pɑː] .

" I will tell you presently , my dear , " said papa .

" 我 将要 告诉 你 目前 , 我的 亲爱的 , " 说 爸爸 .

“我稍后会告诉你，亲爱的，”爸爸说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['brekfəst] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [preə(r)z] ,

When they had done breakfast , Mr . Gray opened the Bible for prayers ,

什么时候 他们 有 完毕 早餐 , 先生 . 灰色的 打开 这 圣经 为了 祈祷 ,

他们吃完早饭后，格雷先生打开圣经开始祷告。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['fræŋki] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['wɪli] [tuː; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

and taking Frankie on his knee , and calling Willie to stand by his side ,

和 采取 弗兰基 在 他的 膝盖 , 和 呼叫 威利 到 站立 经过 他的 边 ,

他把弗兰基抱到膝盖上，叫威利站在他身边。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [gɑːdz] [bʊk] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['seɪtn] [ɪz]['aʊə(r)] [greɪt] ['enəmi] ,

he said , " In God's book , he tells us that Satan is our great enemy ,

他 说 , " 在 神的 书 , 他 讲述 我们 那 撒但 是 我们的 伟大的 敌人 ,

他说：“上帝的圣经告诉我们，撒旦是我们最大的敌人。”

[huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː; də] [rɒŋ] .

who is trying to make us do wrong .

WHO 是 尝试 到 制作 我们 做 错误的 .

是谁想让我们做错事?

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['laɪən] , [huː] ['gəʊɪθ] [ə'baʊt] [siːkɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'vaʊə(r)] .

He is called a roaring lion , who goeth about seeking whom he may devour .

他 是 称为 一个 咆哮 狮子 , WHO 戈特 关于 寻求 谁 他 可能 吞食 .

他被称为咆哮的狮子，走来走去，寻找可吞吃的人。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [-]

This means that [61]

这 方法 那 [-]

这意味着[61]

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['mɪzrəbl] ;

he loves to destroy our happiness , and to see people miserable ;

他 爱 到 破坏 我们的 幸福 , 和 到 看 人们 悲惨的 ;

他喜欢破坏我们的幸福，喜欢看到人们痛苦；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] .

and he knows if we are naughty , we shall suffer .

和 他 知道 如果 我们 是 淘气 , 我们 将 遭受 .

他知道如果我们不听话，就会受到惩罚。

[hiː; hi][gəʊz] [ə'baʊt] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , ['prɒmptɪŋ]

He goes about whispering in the ears of little boys and girls , prompting

他 去 关于 耳语 在 这 耳朵 的 小的 男孩们 和 女孩们 , 提示

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] ,

them to mischief ,

他们 到 恶作剧 ,

他四处在小男孩和小女孩耳边低语，引诱他们调皮捣蛋。

[pə'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [laɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .
persuading them to tell lies , to be disobedient and unkind .
说服 他们 到 告诉 谎言 , 到 是 忤 和 不友善 .

劝说他们说谎、不服从、不友善。

[ɪf] ['tʃɪldrən] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðeɪ] [suːn] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] ,
If children listen to his voice , they soon become like him ; but if they say ,
如果 孩子们 听 到 他的 嗓音 , 他们 很快 变得 喜欢 他 ; 但 如果 他们 说 ,

如果孩子们听从他的声音，他们很快就会变得像他一样；但如果他们说，

- [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , ['seɪtn] , - [ɔː(r)] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] , [æz; əz] ['fræŋki] [dɪd] , [-]
' Get thee behind me , Satan , ' or drive him away , as Frankie did , [62]
- 得到 你 在后面 我 , 撒但 , - 或者 驾驶 他 离开 , 作为 弗兰基 做过 , [-]

“撒旦，退到我后面去！”或者像弗兰克那样把他赶走。[62]

[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [gʊd] [θɔːts] ['ɪntuː][ðeə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
the Holy Spirit will come and put good thoughts into their minds , and teach them ,
这 圣 精神 将要 来 和 放 好的 想法 进入 他们的 思想 , 和 教 他们 ,

圣灵会来，将美好的思想放在他们心中，并教导他们。

[æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
as the Bible says , what they ought to say and what they ought to do .
作为 这 圣经 说道 , 什么 他们 应该 到 说 和 什么 他们 应该 到 做 .

正如圣经所说，他们应该说什么，应该做什么。

" [pə'pɑː] [ðen] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] ['fræŋkiz] ['lɪt(ə)l][hænd] ,
" Papa then knelt down , and holding Frankie's little hand ,
" 爸爸 然后 跪下 向下 , 和 保持 弗兰基的 小的 手 ,

“爸爸跪了下来，握着弗兰基的小手，

[preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ɔːlweɪz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
prayed that he might always listen to the voice of the good Spirit ,
祈祷 那 他 可能 总是 听 到 这 嗓音 的 这 好的 精神 ,

他祈祷自己能永远聆听圣灵的声音。

[ænd; ənd][biː; bi] [led] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [raɪt] . [-]
and be led by it to do all that is right . [63]
和 是 引领 经过 它 到 做 全部 那 是 正确的 . [-]

并受其引导去做一切正确的事。[63]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['fræŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] .
FRANKIE AND THE SUGAR .
弗兰基 和 这 糖 .

弗兰基和糖。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . [greɪ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] ,
One morning Mrs . Gray was finishing a piece of work which she wished to send away ,
一 早晨 太太 . 灰色的 曾是 精加工 一个 片 的 工作 哪个 她 希望 到 发送 离开 ,

一天早上，格雷太太正在完成一项她想寄出去的工作。

[wen] ['fræŋki] [ræn][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [meɪ] [ai]
when Frankie ran in from the dining hall , and asked , " Mamma , may I
什么时候 弗兰基 跑 在 从 这 用餐 大厅 , 和 问 , " 妈妈 , 可能 我
[hæv; həv][sʌm; səm] - ?
have some chucher ?
有 一些 - ?

弗兰基从餐厅跑进来，问道：“妈妈，我可以吃点儿教堂食物吗？”

" [hiː; hi] [ment] ['ʃʊgə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːd] ['pleɪnli] .
" He meant sugar , but he could not speak the word plainly .
" 他 意思是 糖 , 但 他 可以 不是 说话 这 单词 显然 .

“他想说的是糖，但他却说不出这个词。”

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mæmə; mə'mɑː] . [-]
" Where is the sugar that you want , my dear ? " asked mamma . [64]
" 在哪里 是 这 糖 那 你 想 , 我的 亲爱的 ? " 问 妈妈 . [-]

“亲爱的，你想要的糖在哪里？”妈妈问。[64]

" [ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , " [sed] ['fræŋki] .
" On the table , " said Frankie .
" 在 这 桌子 , " 说 弗兰基 .

“在桌子上，”弗兰基说。

" [nɜːs] [ɪz] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] . "
" Nurse is washing the dishes . "
" 护士 是 洗涤 这 菜肴 . "

“护士正在洗碗。”

" [lʊk] [ɪn][maɪ] [feɪs] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , " [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] ['eni] ['ʃʊgə(r)] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]
" Look in my face , darling , " said mamma , " Did you take any sugar without my
" 看 在 我的 脸 , 亲爱的 , " 说 妈妈 , " 做过 你 拿 任何 糖 没有 我的
[liːv] ?
leave ?
离开 ?

“看着我的脸，宝贝，”妈妈说，“你没经过我的允许就拿糖了吗？”

" ['fræŋki] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][klɪə(r)] , ['truːθfl] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
" Frankie looked up with his clear , truthful eyes , and said , " No , mamma ,
" 弗兰基 看起来 向上 和 他的 清除 , 真实 眼睛 , 和 说 , " 不 , 妈妈 ,
[ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] . "
I didn't take any . "
我 没有 拿 任何 . "

弗兰基抬起头，用他清澈、诚实的眼睛说：“不，妈妈，我一个也没拿。”

" [ðen] [gəʊ][ænd; ənd][get] [tuː] [lɑːdʒ] [lʌmps] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Then go and get two large lumps , and bring them to me .
" 然后 去 和 得到 二 大的 肿块 , 和 带来 他们 到 我 .

“那就去弄两大块东西来，带给我。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ɒf] , ['seɪɪŋ] , " [ai] [wɪl] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [ai] [wɪl] [get][sʌm; səm] .
" The little boy ran off , saying , " I will , mamma ; I will get some .
" 这 小的 男生 跑 离开 , 说 , " 我 将要 , 妈妈 ; 我 将要 得到 一些 .

小男孩跑开了，说：“妈妈，我会的；我会弄到一些的。”

" ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [-]
" Presently he returned with [65]
" 目前 他 返回 和 [-]

“现在他带着[65]回来了

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðiːz] ,
; and she said , " Now , my dear , you shall have these ,
; 和 她 说 , " 现在 , 我的 亲爱的 , 你 将 有 这些 ,

她说：“现在，亲爱的，这些给你。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ˈeni] [wɪˈðaʊt] [ˈɑːskɪŋ] [liːv] .
because you didn't take any without asking leave .
因为 你 没有 拿 任何 没有 问 离开 .

因为你没有未经请假就擅自休假。

" [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
" A few months before this time ,
" 一个 很少 几个月 前 这 时间 ,

几个月前，

[ˈwɪli] [wʌn] [deɪ] [faʊnd] [ˈfræŋki] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [ˈklɒzɪt] [ˈdɪpɪŋ] [ʌp][ˈʃʊgə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd]
Willie one day found Frankie in the store closet dipping up sugar with his hand
威利 一 天 成立 弗兰基 在 这 店铺 壁橱 浸渍 向上 糖 和 他的 手
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbærəl] ,
from the barrel ,
从 这 桶 ,

有一天，威利发现弗兰基在商店的壁橱里，正用手从桶里舀糖吃。

[ænd; ənd] [ˈkraʊdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and crowding it into his mouth .
和 拥挤 它 进入 他的 嘴 .

然后把它塞进嘴里。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈʃʊgə(r)] , [wen] [ˈwɪli] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
His whole face was covered with sugar , when Willie lifted him down from the
他的 所有的 脸 曾是 涵盖 和 糖 , 什么时候 威利 抬起 他 向下 从 这
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

威利把他从椅子上抱下来时，他满脸都是糖。

[ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] . [-]
and led him to his mother . [66]
和 引领 他 到 他的 母亲 . [-]

并把他带到他母亲那里。[66]

[wen] [ˈmæmə; məˈmɑː][hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
When mamma had washed his hands and face , she took him in her
什么时候 妈妈 有 洗过 他的 双手 和 脸 , 她 采取 他 在 她
[læp] ,
lap ,
膝 ,

妈妈给他洗完手脸后，把他抱到腿上。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈnɔːti] [tuː; tə] [teɪk] [ˈmʌðərz] [ˈʃʊgə(r)] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]
and told him it was very naughty to take mother's sugar without her
和 讲述 他 它 曾是 非常 淘气 到 拿 母亲的 糖 没有 她
[pəˈmɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

并告诉他，未经母亲允许就拿母亲的糖是非常淘气的。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ʃʊɡə(r)] , [ɔː(r)]['kændi] , [ɔː(r)] [fɪɡz] , [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
When he wanted sugar , or candy , or figs , he must always ask for them .
什么时候 他 通缉 糖 ， 或者 糖果 ， 或者 无花果 ， 他 必须 总是 问 为了 他们 .

当他想要糖、糖果或无花果时，他必须开口要。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] [θɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [ɑːskt] [liːv] .
Since that time she had not known him to touch any thing until he had first asked leave .
自从 那 时间 她 有 不是 已知 他 到 触碰 任何 事物 直到 他 有 第一的 问 离开 .

从那以后，她发现他未经允许就不能碰任何东西。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv] [kɒf] ['kændi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [drɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
Once she had left a paper of cough candy in her drawer for several days ,
一次 她 有 左边 一个 纸 的 咳嗽 糖果 在 她 抽屉 为了 一些 天 ，

她曾经把一包止咳糖放在抽屉里好几天。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [-]
and she knew [67]
和 她 知道 [-]

她知道[67]

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [ðɪs] [drɔː(r)] [ɒn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
he often went to this drawer on errands for her .
他 经常 去 到 这 抽屉 在 跑腿 为了 她 .

他经常在为她办事的时候顺便去这个抽屉里拿东西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒfɪŋ] [sɪ'vɪəli] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [sed] , " [ai] ['riːəli] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [sʌm; səm]['kændi] . "
She was coughing severely one afternoon , and said , " I really wish I had some candy . "
她 曾是 咳嗽 严重 一 下午 ， 和 说 ， " 我 真的 希望 我 有 一些 糖果 . "

一天下午，她剧烈咳嗽起来，说道：“我真希望我能吃点糖。”

" [ai] [wɪl] [ɡet][juː; jʊ][sʌm; səm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will get you some , " he said .
" 我 将要 得到 你 一些 ， " 他 说 .

“我会给你弄一些，”他说。

" [ai] [sɔː] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] ; " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" I saw some in the drawer ; " and away he ran for it .
" 我 锯 一些 在 这 抽屉 ; " 和 离开 他 跑 为了 它 .

“我在抽屉里看到了一些;”说完，他就跑去拿了。

['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['teɪkən]['eni] ,
Mamma was so much pleased that he had not taken any ,
妈妈 曾是 所以 很多 高兴 那 他 有 不是 已采取 任何 ，

妈妈非常高兴他没有拿走任何东西。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpə(r)][ɒv; əv]['ʃʊɡə(r)] [plʌmz] .
that she gave him a small paper of sugar plums .
那 她 给予 他 一个 小的 纸 的 糖 李子 .

她给了他一小包糖梅。

[ðə; ði] [kɒf] ['kændi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]
The cough candy was not good for him . [68]
这 咳嗽 糖果 曾是 不是 好的 为了 他 . [-]

止咳糖对他来说不好。[68]

['evə(r)] [sɪns] ['fræŋki] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] , [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][təʊld][hɪm][ðə; ði] ['prɪti]
Ever since Frankie could remember , his mamma had told him the pretty
曾经 自从 弗兰基 可以 记住 , 他的 妈妈 有 讲述 他 这 漂亮的
['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
stories in the Bible .
故事 在 这 圣经 .

从弗兰基记事起，他的妈妈就经常给他讲圣经里那些美丽的故事。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ; [ðə; ði][sæd] [deθ] [ɒv; əv] [gʊd] ['eɪbəl] ,
The account of Adam and Eve in the garden ; the sad death of good Abel ,
这 帐户 的 亚当 和 前夕 在 这 花园 ; 这 伤心 死亡 的 好的 亚伯 ,

亚当和夏娃在伊甸园的故事；善良的亚伯的悲惨死亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [keɪn] ; [ðə; ði] [ɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [flʌd] ;
and the punishment of wicked Cain ; the ark , and the dreadful flood ;
和 这 惩罚 的 邪恶 该隐 ; 这 方舟 , 和 这 可怕 洪水 ;

还有对邪恶的该隐的惩罚；方舟和可怕的洪水；

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ɒv; əv]['sæmjʊəl][ænd; ənd][ɒv; əv] [ruːθ]
the stories of Joseph and his brethren , of Samuel and of Ruth
这 故事 的 约瑟夫 和 他的 弟兄们 , 的 塞缪尔 和 的 露丝
,
,
,

约瑟和他的兄弟们的故事，撒母耳和路得的故事，

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l] .
were as familiar to him as the names of the family circle .
是 作为 熟悉的 到 他 作为 这 姓名 的 这 家庭 圆圈 .

这些名字对他来说就像家人的名字一样熟悉。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [-]
Indeed , the little boy seemed to connect the [69]
的确 , 这 小的 男生 似乎 到 连接 这 [-]

事实上，小男孩似乎将[69]联系起来

[ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .
events of the Bible with every thing he saw .
活动 的 这 圣经 和 每一个 事物 他 锯 .

他把圣经中的事件与他所看到的一切联系起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小弗兰基和他的戏剧(Little Frankie at His Plays)
第2/2页

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [keɪn] .
One day a gentleman gave him a short cane .
一 天 一个 绅士 给予 他 一个 短的 甘蔗 .

有一天，一位绅士送给他一根短拐杖。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [siːn] ['fræŋki] [pleɪ] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [keɪn] ,
He had often seen Frankie play horse with his father's cane ,
他 有 经常 已见 弗兰基 玩 马 和 他的 父亲的 甘蔗 ,

他经常看到弗兰基用他父亲的手杖玩骑马的游戏。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and he thought it would please the child to have one of his own .
和 他 想法 它 会 请 这 孩子 到 有 一 的 他的 自己的 .

他认为，如果孩子能拥有一个属于自己的孩子，他会很高兴的。

['fræŋki] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ,
Frankie was very much delighted , and ran around the garden with it for several hours ,
弗兰基 曾是 非常 很多 高兴极了 , 和 跑 大约 这 花园 和 它 为了 一些 小时 ,

弗兰基非常高兴，抱着它在花园里跑来跑去好几个小时。

['pɑːntoʊ] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [-]
Ponto following close at his heels , quite delighted with the [70]
蓬托 下列的 关闭 在 他的 高跟鞋 , 相当 高兴极了 和 这 [-]

蓬托紧随其后，对[70]感到非常高兴

[njuː] [spɔːt] .
new sport .
新的 运动 .

一项新运动。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] ,
At last he came in , and , sitting down by his mamma ,
在 最后的 他 来了 在 , 和 , 坐着 向下 经过 他的 妈妈 ,

他终于进来了，坐在他妈妈旁边，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
began to play with the string she had tied around the head of the cane .
开始 到 玩 和 这 细绳 她 有 系 大约 这 头 的 这 甘蔗 .

她开始摆弄绑在拐杖头上的绳子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wen] [hiː; hi] [sed] ,
Then he looked very thoughtful for a minute , when he said ,
然后 他 看起来 非常 周到 为了 一个 分钟 , 什么时候 他 说 ,

然后他若有所思地沉思了一会儿，说道：

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðæt] [keɪn] ['eni] [mɔː(r)] . "
" I don't like that cane any more . "
" 我 不 喜欢 那 甘蔗 任何 更多的 . "

“我再也不喜欢那根拐杖了。”

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why don't you like it ?
" 为什么 不 你 喜欢 它 ?

你为什么不喜欢它？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn] [sə'praɪz] .
" she asked , in surprise .
" 她 问 , 在 惊喜 .

她惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [gʊd] ['eɪbəl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Because it killed good Abel , you know . "
" 因为 它 被杀 好的 亚伯 , 你 知道 . "

“因为它害死了善良的亚伯，你知道的。”

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , [wɪð] [ə; eɪ] [-]
" O , no , " said mamma , with a [71]
" 哦 , 不 , " 说 妈妈 , 和 一个 [-]

“哦，不，”妈妈说，带着[71]

[lɑːf] .
laugh .
笑 .

笑。

" [ðæt] [keɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [stɪk] .
" That Cain was a man , and not a stick .
" 那 该隐 曾是 一个 男人 , 和 不是 一个 戳 .

“那该隐是个人，不是一根棍子。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][wʌns] ['pleɪɪŋ] [aʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɑːn] ,
" The little fellow was once playing out near the barn ,
" 这 小的 同伴 曾是 一次 玩耍 出去 靠近 这 谷仓 ,

“这小家伙以前经常在谷仓附近玩耍，

[wen] [hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] .
when he fell and cut his finger against a piece of glass .
什么时候 他 跌倒 和 切 他的 手指 反对 一个 片 的 玻璃 .

他摔倒时手指被玻璃割伤了。

[ˌaɪ 'tiː] [bled] ['veri] ['friːli] , [səʊ] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑː] [kʊd; kəd] [nɒt] [baɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It bled very freely , so that mamma could not bind it up .
它 出血 非常 自由 , 所以 那 妈妈 可以 不是 绑定 它 向上 .

伤口流了很多血，妈妈没办法包扎。

[ʃiː; ʃi][təʊld] ['sæli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
She told Sally to bring a bowl of water , and held his poor finger in it .
她 讲述 莎莉 到 带来 一个 碗 的 水 , 和 握住 他的 贫穷的 手指 在 它 .

她让莎莉拿来一碗水，然后把他的手指放在水里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [red] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] ; [ænd; ənd] ['fræŋki] [kraɪd] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
The water was soon red with the blood ; and Frankie cried louder than ever .
这 水 曾是 很快 红色的 和 这 血 ; 和 弗兰基 哭 更大声 比 曾经 .

很快，水就被鲜血染红了；弗兰基的哭声比以往任何时候都更加响亮。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [stɒpt] , [-]
All at once he stopped , [72]
全部 在 一次 他 停止 , [-]

他突然停了下来[72]

[ænd; ənd] [sed] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [red] [siː] .
and said , " Mamma , it seems like the Red Sea .
和 说 , " 妈妈 , 它 似乎 喜欢 这 红色的 海 .

他说："妈妈，这看起来像红海。"

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [get] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] ? "
How could the Israelites get through so much blood ? "
如何 可以 这 以色列人 得到 通过 所以 很多 血 ? "

以色列人怎么可能流那么多血？

" [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [red] [wɪð] [blʌd] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" That was not red with blood , my dear , " said mamma .
" 那 曾是 不是 红色的 和 血 , 我的 亲爱的 , " 说 妈妈 .

"那不是血，亲爱的，"妈妈说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
" It was only the name of the sea .
" 它 曾是 仅有的 这 姓名 的 这 海 .

"那只是大海的名字。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [red] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [siː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [siː] .
There are the Red Sea , and the Black Sea , and the White Sea .
那里 是 这 红色的 海 , 和 这 黑色的 海 , 和 这 白色的 海 .

有红海、黑海和白海。

" ['fræŋki] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [keɪk] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
" Frankie was very fond of cake , and would have liked to make his
" 弗兰基 曾是 非常 喜爱 的 蛋糕 , 和 会 有 喜欢 到 制作 他的
[həʊl] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
whole supper of it .
所有的 晚餐 的 它 .

"弗兰基非常喜欢蛋糕，他甚至想把整顿晚餐都当成蛋糕吃。"

[bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [-]
But mamma knew it would make him [73]
但 妈妈 知道 它 会 制作 他 [-]

但妈妈知道这会让他[73]

[sɪk] .
sick .
生病的 .

生病的。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [dʒeɪn] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] ;
Sometimes , when he was in the kitchen , Jane gave him a piece ;
有时 , 什么时候 他 曾是 在 这 厨房 , 简 给予 他 一个 片 ;

有时，当他在厨房时，简会给他一块；

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]
and one day his mother was very much pleased when he came running to
和 一 天 他的 母亲 曾是 非常 很多 高兴 什么时候 他 来了 跑步 到
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [keɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
her with a rich cake in his hand ,
她 和 一个 富有的 蛋糕 在 他的 手 ,

有一天，他手里拿着一块香喷喷的蛋糕跑向他的母亲，母亲非常高兴。

[freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .
fresh from the oven .
新鲜的 从 这 烤箱 .

刚出炉的。

" [meɪ] [ai] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] , ['mæmə; mə'mɑ:] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" May I eat it , mamma ? " he asked .
" 可能 我 吃 它 , 妈妈 ? " 他 问 .

“妈妈，我可以吃吗？”他问。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [li:v] .
" I didn't taste it without your leave .
" 我 没有 品尝 它 没有 你的 离开 .

“没有你的允许，我没有尝过。”

" ['mæmə; mə'mɑ:] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] ,
" Mamma broke off a small piece , and gave it to him ,
" 妈妈 打破 离开 一个 小的 片 , 和 给予 它 到 他 ,

妈妈掰下一小块给了他，

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [læp] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [hɪm] [-]
and then took him in her lap , and repeated a pretty little hymn [74]
和 然后 采取 他 在 她 膝 , 和 重复 一个 漂亮的 小的 圣歌 [-]

然后把他抱在腿上，唱起了一首优美的小赞美诗[74]

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
she had learned when she was a child .
她 有 学习 什么时候 她 曾是 一个 孩子 .

她小时候就学会了。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] .
I think you will like to hear it too .
我 思考 你 将要 喜欢 到 听到 它 也 .

我想你也会喜欢听的。

" ['mæmə; mə'mɑ:] , [du:; də] [hɪə(r)] [ɪ'laɪzə] [kraɪ] ;
" Mamma , do hear Eliza cry ;
" 妈妈 , 做 听到 伊丽莎 哭 ;

“妈妈，请听伊莱莎的哭声；

[ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [keɪk] [ai] [nəʊ] ;
She wants a piece of cake I know ;
她 想要 一个 片 的 蛋糕 我 知道 ;

我知道她想要一块蛋糕；

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɒt] [stɜ:(r)] [tu:; tə] [sku:l] [wɪ'ðaʊt] ;
She will not stir to school without ;
她 将要 不是 搅拌 到 学校 没有 ;

她没有去上学是不会的；

[du:; də] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [gəʊ] . "
Do give her some , and let her go . "
做 给 她 一些 , 和 让 她 去 . "

给她一些，然后放她走吧。

" [əʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ; [ðæt] [wɪl] [nɒt] [du:; də] ;
" O , no , my dear ; that will not do ;
" 哦 , 不 , 我的 亲爱的 ; 那 将要 不是 做 ;

“哦，不，亲爱的；那样不行；

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [ɪk'stri:mli] [ɪl] ;
She has behaved extremely ill ;
她 有 表现 极其 患病的 ;

她的行为极其不正常；

[ʃi:; ʃi] [paut] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['maɪndɪŋ] [ˌem 'i:] ,
She pouts instead of minding me ,
她 撅嘴 反而 的 介意 我 ,

她不但不理我，反而撅起了嘴。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌbən] [wɪl] .
And tries to gain her stubborn will .
和 尝试 到 获得 她 固执的 将要 .

并试图说服她固执的意志。

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] ,
" This morning , when she had her milk ,
" 这 早晨 , 什么时候 她 有 她 牛奶 ,

“今天早上她喝奶的时候，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [spuːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɜːl] ,
She gave her spoon a sudden twirl ,
她 给予 她 勺子 一个 突然 捻 ,

她突然转动了一下勺子，

[ænd; ənd] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ; [-]
And tipped it over on the floor ; [75]
和 倾斜 它 超过 在 这 地面 ; [-]

然后把它翻倒在地上；[75]

[əʊ] , [ʃiːz] [ə; eɪ] ['nɔːti] , ['wɪkɪd] [gɜːl] !
O , she's a naughty , wicked girl !
哦 , 她是 一个 淘气 , 邪恶 女孩 !

哦，她真是个淘气、坏坏的女孩！

" [ænd; ənd] [naʊ] , [fə'suːθ] , [ʃiː; ʃi] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [keɪk] ;
" And now , forsooth , she cries for cake ;
" 和 现在 , 真的 , 她 哭泣 为了 蛋糕 ;

“现在，她竟然哭着要吃蛋糕了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'fjuːz] ;
But that I surely shall refuse ;
但 那 我 一定 将 拒绝 ;

但我绝不会那样做；

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
For children never should object
为了 孩子们 绝不 应该 目的

孩子们永远不应该反对

[tuː; tə] ['iːtɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] ['peərənts] [tʃuːz] .
To eating what their parents choose .
到 吃 什么 他们的 父母 选择 .

吃父母选择的食物。

" [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [keɪm]
" The pretty little girl who came
" 这 漂亮的 小的 女孩 WHO 来了

“那个来过的漂亮小女孩

[tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
To sell the strawberries here to - day ,
到 卖 这 草莓 这里 到 - 天 ,

今天在这里卖草莓，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [iːt]
Would have been very glad to eat
会 有 到过 非常 高兴的 到 吃

本来很乐意吃的

[wɒt] [maɪ] [ɪ'laɪzə] [θruː] [ə'weɪ] ; —
What my Eliza threw away ; —
什么 我的 伊丽莎 扔 离开 ; —

我伊丽莎扔掉的东西；——

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)]
" Because her parents are so poor
" 因为 她 父母 是 所以 贫穷的

因为她的父母很穷。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['naɪðə(r)][mɪlk][nɔː(r)] [miːt] ;
That they have neither milk nor meat ;
那 他们 有 两者都不 牛奶 也不 肉 ;

他们既没有牛奶也没有肉；

[bʌt; bət]['gruːəl][ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪndiən] [keɪk]
But gruel and some Indian cake
但 粥 和 一些 印度 蛋糕

但还有粥和一些印度蛋糕

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .
Are all the children have to eat .
是 全部 这 孩子们 有 到 吃 .

孩子们只有这些食物。

" [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
" They have four little girls and boys ;
" 他们 有 四 小的 女孩们 和 男孩们 ;

他们有四个小男孩和小女孩；

['mɛriz] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
Mary's the oldest of the whole ,
玛丽的 这 最老 的 这 所有的 ,

玛丽是所有人中最年长的。

[ænd; ənd][hɑːd] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [wɜːk] , [-]
And hard enough she has to work , [76]
和 难的 足够的 她 有 到 工作 , [-]

而且她工作非常辛苦[76]

[tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][mɑː] — [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [səʊl] !
To help her ma — poor little soul !
到 帮助 她 玛 — 贫穷的 小的 灵魂 !

去帮帮她妈妈——可怜的小家伙！

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['strɔːb(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] ,
" As soon as strawberries are ripe ,
" 作为 很快 作为 草莓 是 成熟 ,

“草莓一成熟，

[ʃiː; ʃi] [pɪks] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [stɒp]
She picks all day , and will not stop
她 精选 全部 天 , 和 将要 不是 停止

她整天都在采摘，而且不停歇。

[tuː; tə] [pleɪ] [ɔː(r)] [iːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,
To play or eat a single one ,
到 玩 或者 吃 一个 单身的 一 ,

玩或吃一个，

[tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] [ʌp] .
Till she has filled her basket up .
直到 她 有 已填 她 篮子 向上 .

直到她把篮子装满为止。

" [ðen] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [selz] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
" Then down she comes and sells them all ,
" 然后 向下 她 来 和 出售 他们 全部 ,

然后她下来把它们全部卖掉了，

[ænd; ənd] [leɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌp] [æt; ət] [həʊm] ,
And lays the money up at home ,
和 躺下 这 钱 向上 在 家 ,

然后把钱存在家里。

[tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] ,
To buy her stockings and her shoes ,
到 买 她 长筒袜 和 她 鞋 ,

给她买长筒袜和鞋子，

[tuː; tə] [weə(r)] [wen] ['friːzɪŋ] ['wɪntərz] [kʌm] .
To wear when freezing winter's come .
到 穿 什么时候 冷冻 冬天的 来 .

严冬来临时可以穿。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [trʌdʒ] [ə'weɪ] ,
" For then she has to trudge away ,
" 为了 然后 她 有 到 跋涉 离开 ,

“因为那样她就不得不拖着疲惫的身躯离开，

[ænd; ənd] ['gæðə(r)] [wʊd] [θruː] [paɪlz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
And gather wood through piles of snow ,
和 收集 木头 通过 堆 的 雪 ,

在雪堆里捡柴火，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɔːm] ,
To keep the little children warm ,
到 保持 这 小的 孩子们 温暖的 ,

为了让小孩子们保暖，

[wen] [baɪts] [ðə; ði] [frɒst] , [ænd; ənd] [kəʊld] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] .
When bites the frost , and cold winds blow .
什么时候 咬 这 霜 , 和 寒冷的 风 吹 .

当霜冻袭来，寒风呼啸。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] ,
" And then , when she comes home at night ,
" 和 然后 , 什么时候 她 来 家 在 夜晚 ,

“然后，当她晚上回家的时候，

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['taɪəd] , [wɪð] [kəʊld] [bɪ'nʌmd] ,
Hungry and tired , with cold benumbed ,
饥饿的 和 疲劳的 , 和 寒冷的 麻木 ,

饥寒交迫，冻得麻木。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌmp] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [bəʊl] [-]
How she would jump to find a bowl [77]
如何 她 会 跳 到 寻找 一个 碗 [-]

她会跳起来去找碗[77]

[ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɔːl] ['naɪsli] [krʌm] !
Of bread and milk all nicely crumbed !
的 面包 和 牛奶 全部 很好 面包屑 !

面包和牛奶都裹上了漂亮的面包屑！

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [dɪə(r)] [tʃaɪld] , [hæz; həz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;
" But she , dear child , has no such thing ;
" 但 她 , 亲爱的 孩子 , 有 不 这样的 事物 ;

“但是，亲爱的孩子，她却没有那样的东西；

[ɒv; əv] ['gruːəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [keɪk] ,
Of gruel and the Indian cake ,
的 粥 和 这 印度 蛋糕 ,

粥和印度蛋糕，

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,
Whether she chooses it or not ,
无论 她 选择 它 或者 不是 ,

无论她是否选择这样做,

[pɔː(r); pʊə(r)]['meəri][mʌst; məst][hɜː(r); hə(r)]['sʌpə(r)] [meɪk] .
Poor Mary must her supper make .
贫穷的 玛丽 必须 她 晚餐 制作 .

可怜的玛丽得做晚饭了。

" [ɪ'laɪzə] , [dɪə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv]
" Eliza , dear , will you behave
" 伊丽莎 , 亲爱的 , 将要 你 表现

"伊莉莎,亲爱的,你会乖乖的吗?"

[səʊ] [ɪl] [ə'gen] , [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ?
So ill again , another day ?
所以 患病的 再次 , 其他 天 ?

又病了,又一天?

[biː; bi] [krɒs] [ænd; ənd] [pɜːt] , [ænd; ənd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [keɪk] ,
Be cross and pert , and cry for cake ,
是 叉 和 活泼 , 和 哭 为了 蛋糕 ,

要生气又要傲慢,还要哭着要蛋糕。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ɔːl] [ə'weɪ] ? "
And fling your breakfast all away ? "
和 一扔 你的 早餐 全部 离开 ? "

把早餐全扔掉?

" [ɑː] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] !
" Ah , never , never , dear mamma !
" 啊 , 绝不 , 绝不 , 亲爱的 妈妈 !

"啊,绝不,绝不,亲爱的妈妈!"

[aɪm] ['sɒri] [ðæt] [ai] [geɪv] [juː; jʊ][peɪn] ;
I'm sorry that I gave you pain ;
我是 对不起 那 我 给予 你 疼痛 ;

我很抱歉给你带来了痛苦;

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [wɪl]
Forgive me , and I never will
原谅 我 , 和 我 绝不 将要

请原谅我,我永远不会

[biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔːti] [gɜːl] [ə'gen] . " [-]
Be such a naughty girl again . " [78]
是 这样的 一个 淘气 女孩 再次 . " [-]

再做个淘气的女孩吧。[78]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['fræŋkiz] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
FRANKIE'S ROCKING HORSE .
弗兰基的 摇滚 马 .

弗兰基的摇摇马。

[wen] ['fræŋki] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,
When Frankie was between three and four years old ,
什么时候 弗兰基 曾是 之间 三 和 四 年 老的 ,

弗兰基三四岁的时候,

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wɜːdz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prə'naʊns] [dɪ'stɪŋktli] .
there were a good many words he could not pronounce distinctly .
那里 是 一个 好的 许多 字 他 可以 不是 发音 明显地 .

他有很多词都发音不清楚。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] ['kɪtʃɪn] , [bʌt; bət] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ˌtʃiː'tʃɛn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] ['ʃʊgə(r)]
He could not say kitchen , but called it chichen ; and he called sugar
他 可以 不是 说 厨房 , 但 称为 它 鸡 ; 和 他 称为 糖
- .
chucher .
- .

他不会说“厨房”，就叫它“chichen”；他把“糖”叫作“chucher”。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [sed] [tɪŋ] .
He could not say sing , but said ting .
他 可以 不是 说 唱歌 , 但 说 ting .

他不会说“sing”，但会说“ting”。

[hɪz; ɪz][pə'pɑː][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] ;
His papa was afraid he never would be able to pronounce them ;
他的 爸爸 曾是 害怕的 他 绝不 会 是 有能力的 到 发音 他们 ;
[ænd; ənd] [-]
and [79]
和 [-]

他爸爸担心他永远也发不出这些音；[79]

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][traɪ][tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]
he took a great deal of pains to have him try to say them over
他 采取 一个 伟大的 交易 的 疼痛 到 有 他 尝试 到 说 他们 超过
[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and over again .
和 超过 再次 .

他费了好大劲，让他一遍又一遍地尝试说这些话。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['fræŋki] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [saʊnd] [es] - [es] - , [ænd; ənd]
He used to take Frankie on his knee , and make him sound s - s - , and
他 用过的 到 拿 弗兰基 在 他的 膝盖 , 和 制作 他 声音 s - s - , 和
[ðen] [seɪ] [es] - [sɪŋ] .
then say s - sing .
然后 说 s - 唱歌 .

他过去常常把弗兰基抱在膝上，让他发出“ss-”的声音，然后说“s-sing”。

[bʌt; bət] ['fræŋki] ['ɔːlweɪz] [sed] [es] - [tɪŋ] .
But Frankie always said s - ting .
但 弗兰基 总是 说 s - ting .

但弗兰基总是说“s-ting”。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
One day his mamma was passing through the back hall ,
一 天 他的 妈妈 曾是 通过 通过 这 后退 大厅 ,

有一天，他妈妈路过后走廊，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['niːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [dʒeɪn]
and she saw her little boy kneeling in a chair by the table where Jane
和 她 锯 她 小的 男生 跪着 在 一个 椅子 经过 这 桌子 在哪里 简
[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bred] .
was making bread .
曾是 制作 面包 .

她看到她的小儿子跪在桌子旁的椅子上，简正在那里做面包。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd] [-]
He was talking very earnestly , and [80]
他 曾是 说 非常 切实 , 和 [-]

他说话非常认真，而且[80]

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
she stopped a moment to hear what he was saying .
她 停止 一个 片刻 到 听到 什么 他 曾是 说 .

她停下来听他说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [dʒeɪn][ə; eɪ]['les(ə)n] .
He was giving Jane a lesson .
他 曾是 给予 简 一个 课 .

他是在给简上一课。

" [naʊ] [seɪ] [naɪf] , " [hiː; hi][bɪ'ɡæn] .
" Now say knife , " he began .
" 现在 说 刀 , " 他 开始 .

“现在说‘刀’，”他开始说道。

[səʊ][dʒeɪn] [sed] " [naɪf] . "
So Jane said " knife . "
所以 简 说 " 刀 . "

于是简说：“刀。”

" [nəʊ] , [ðæt] [nɒt] [waɪt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [es] - [naɪf] .
" No , that not wight ; you must say s - knife .
" 不 , 那 不是 怀特岛 ; 你 必须 说 s - 刀 .

“不，那不对；你必须说刀。”

" [dʒeɪn] [lɑːft] : " [naɪf] [ɪz] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Jane laughed : " knife is right , " she said .
" 简 笑了 : " 刀 是 正确的 , " 她 说 .

简笑着说：“刀子是对的。”

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ; " [pə'pɑː] [seɪ] [es] -
" he repeated ; " papa say s -
" 他 重复 ; " 爸爸 说 s -

他重复道：“爸爸说——”

[naɪf] ; [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪt] .
knife ; so you must say it wight .
刀 ; 所以 你 必须 说 它 怀特岛 .

刀；所以你必须说它是正确的。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [-]
" He thought it was as well to [81]
" 他 想法 它 曾是 作为 出色地 到 [-]

“他认为这样做也很好[81]

[pʊt] [es] - [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɜːd] [æz; əz][ɒn] [sɪŋ] .
put s - on any other word as on sing .
放 s - 在 任何 其他 单词 作为 在 唱歌 .

像在 sing 上一样，在任何其他单词上加 s-。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [skuːl] ,
He was very fond of playing school ,
他 曾是 非常 喜爱 的 玩耍 学校 ,

他非常喜欢玩过家家，扮演学生。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [wen] ['wɪli] [ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] .
and was quite happy when Willie and Margie would be his scholars .
和 曾是 相当 快乐的 什么时候 威利 和 玛吉 会 是 他的 学者们 .

当威利和玛吉成为他的学生时，他非常高兴。

['daɪnə] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [set] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['dɒli] [huːz] [neɪm]
Dinah was always set up in her chair too , and another dolly whose name
迪娜 曾是 总是 放 向上 在 她 椅子 也 , 和 其他 多莉 谁 姓名
[wɒz; wəz] ['lɪli] [greɪ] .
was Lily Gray .
曾是 百合 灰色的 .

迪娜也总是坐在她的椅子上，还有另一个名叫莉莉·格雷的娃娃。

['fræŋki] [wʊd] [set] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk] , " ['mɑːdʒi] , [huː] [fɜːst] [mæn] ? "
Frankie would set them all before him , and then ask , " Margie , who first man ? "
弗兰基 会 放 他们 全部 前 他 , 和 然后 问 , " 玛吉 , WHO 第一的 男人 ? "

弗兰基会把他们都摆在面前，然后问：“玛吉，第一个是谁？”

" ['ædəm] . "
" Adam . "
" 亚当 . "

“亚当。”

" [naʊ] , [juː; jʊ] [gʊd] [gɜːl] , [juː; jʊ] [-]
" Now , you good girl , you [82]
" 现在 , 你 好的 女孩 , 你 [-]

“现在，你这个好女孩，你[82]

[meɪ] [gəʊ] [waɪt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
may go wight to your seat .
可能 去 怀特岛 到 你的 座位 .

可能会直接到你的座位上。

['wɪli] , [huː] [fɜːst] [bɔɪ] ? "
Willie , who first boy ? "
威利 , WHO 第一的 男生 ? "

威利，第一个男孩是谁?

" [keɪn] . "
" Cain . "
" 该隐 . "

“该隐。”

" [jes] , [ðæts] [waɪt] ; [naʊ] [juː; jʊ] [biː; bi] ['veli] [tɪl] , [kɔːz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [piːtʃ] .
" Yes , that's wight ; now you be vely till , cause I shall peach .
" 是的 , 那就是 怀特岛 ; 现在 你 是 非常 直到 , 原因 我 将 桃 .

“是的，没错；现在你最好等着，因为我要开始讲故事了。”

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [priːtʃ] ['veri] [laʊd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
" Then he would stand in his chair and preach very loud , spreading his arms ,
" 然后 他 会 站立 在 他的 椅子 和 布道 非常 大声 , 传播 他的 武器 ,

然后他会站在椅子上，张开双臂，大声布道。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑː'men; eɪ'men] .
and always closing with a long amen .
和 总是 结束 和 一个 长的 阿门 .

最后总是以一声长长的“阿门”结束。

[wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [preə(r)]['rɑːðə(r)]
Once , when he was kneeling with his father , he thought the prayer rather
一次 ，什么时候 他 曾是 跪着 和 他的 父亲 ， 他 想法 这 祷告 相当
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ，

有一次，他和父亲一起跪着祷告时，觉得祷告词太长了。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [seɪ] [-]
and putting up his face , he whispered , " Say [83]
和 推杆 向上 他的 脸 ， 他 低声说道 ， " 说 [-]

他抬起头，低声说："说[83]

[ɑː'men; eɪ'men] , [pə'pɑː] ; — [kænt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɑː'men; eɪ'men] ?
amen , papa ; — can't you say amen ?
阿门 ， 爸爸 ； — 不能 你 说 阿门 ?

阿门，爸爸；——您难道不会说阿门吗?

" ['fræŋki] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt]
" Frankie was very happy one day when his mamma told him that his aunt
" 弗兰基 曾是 非常 快乐的 一 天 什么时候 他的 妈妈 讲述 他 那 他的 阿姨
[ænd; ənd]['kʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
and cousin were coming to make them a visit .
和 表哥 是 未来 到 制作 他们 一个 访问 .

"有一天，弗兰基的妈妈告诉他，他的姑姑和表妹要来拜访他们，弗兰基非常高兴。"

[hiː; hi] [pækt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] , [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
He packed all his playthings in a trunk , to have them ready for the
他 包装 全部 他的 玩具 在 一个 树干 ， 到 有 他们 准备好 为了 这
['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,
little baby ,
小的 婴儿 ，

他把所有的玩具都装进一个箱子里，准备给小宝宝玩。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['telɪŋ] ['evri] ['bɒdi] [ðæt] ['edi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
and then went round the house telling every body that Eddie was coming to
和 然后 去 圆形的 这 房子 讲述 每一个 身体 那 埃迪 曾是 未来 到
[siː] [hɪm] .
see him .
看 他 .

然后他绕着房子走了一圈，告诉每个人埃迪要来看他。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] , [-]
The day before they were expected , [84]
这 天 前 他们 是 预期的 ， [-]

他们预计到达的前一天[84]

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fræŋki] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['wɒlɪs] ,
a beautiful present came for Frankie from Mr . Wallace ,
一个 美丽的 展示 来了 为了 弗兰基 从 先生 . 华莱士 ，

华莱士先生送给弗兰基一份精美的礼物。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði]['sɪlvə(r)][kʌp] .
the same kind gentleman who had given him the silver cup .
这 相同的 种类 绅士 WHO 有 给定 他 这 银 杯子 .

就是那位曾送给他银杯的好心人。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?
Can you guess what it was ?
能 你 猜测 什么 它 曾是 ?

你能猜到那是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][bɔːl] , [nɔː(r)][ə; eɪ][tɒp] , [nɔː(r)][æn; ən]['aɪən] [huːp] ,
It was not a cup and ball , nor a top , nor an iron hoop ,
它 曾是 不是 一个 杯子 和 球 , 也不 一个 顶部 , 也不 一个 铁 箍 ,

它既不是杯球，也不是陀螺，更不是铁环。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
but a rocking horse with a carriage fastened to it large enough for him
但 一个 摇滚 马 和 一个 运输 系紧 到 它 大的 足够的 为了 他
[tuː; tə][get][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
to get in it .
到 得到 在 它 .

但那是一匹摇摇马，上面连着一辆足够大的马车，他可以坐进去。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪp] ,
Then there was a place for the whip ,
然后 那里 曾是 一个 地方 为了 这 鞭 ,

然后就有了放置鞭子的地方。

[ænd; ənd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [reɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [draɪv] [wɪð] . [-]
and two pairs of reins for him to drive with . [85]
和 二 对 的 缰绳 为了 他 到 驾驶 和 . [-]

还有两副缰绳供他驾车使用。[85]

[æt; ət][fɜːst] , ['fræŋki] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ,
At first , Frankie stood looking at it , his eyes growing larger and larger ,
在 第一的 , 弗兰基 站立 寻找 在 它 , 他的 眼睛 生长 更大的 和 更大的 ,

起初，弗兰基站在那里看着它，眼睛越睁越大。

[ʌn'tɪl] [pə'pɑː] [ɑːskt] , " [wel] , ['fræŋki] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [hɔːs] ? "
until papa asked , " Well , Frankie , how do you like your new horse ? "
直到 爸爸 问 , " 出色地 , 弗兰基 , 如何 做 你 喜欢 你的 新的 马 ? "

直到爸爸问：“弗兰基，你觉得你的新马怎么样？”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [pə'pɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] - ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Is it for me , papa , for mine own telf ? " exclaimed the little boy ,
" 是 它 为了 我 , 爸爸 , 为了 矿 自己的 - ? " 惊呼 这 小的 男生 ,

“爸爸，这是给我的吗？给我自己的吗？”小男孩惊呼道。

['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
clapping his hands and dancing up and down .
鼓掌 他的 双手 和 跳舞 向上 和 向下 .

他拍着手，上下跳舞。

" [əʊ] , [aɪm][tuː; tə][glæd] !
" O , I'm to glad !
" 哦 , 我是 到 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

" [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] , ['səʊbəli] , " [tæŋk][juː; jʊ] , [ˌdiː əʊ 'diː] . [tæŋk][juː; jʊ] ['veli]
" Then raising his eyes , he said , soberly , " Tank you , Dod . Tank you vely
" 然后 提高 他的 眼睛 , 他 说 , 清醒地 , " 坦克 你 , 国防部 . 坦克 你 非常
[mʌtʃ] [ɪn'diːd] . " [-]
much indeed . " [86]
很多 的确 . " [-]

然后他抬起头，严肃地说：“谢谢你，多德。真的非常感谢你。”[86]

[hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ɔːl]['aʊə(r)] ['blesɪŋz] [kʌm] [frɒm; frəm] [gɒd] ;
His mamma had taught him that all our blessings come from God ;
他的 妈妈 有 教授 他 那 全部 我们的 祝福 来 从 上帝 ;

他的妈妈教导他，我们所有的福气都来自上帝；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] ['feɪvə(r)] .
and the dear boy wished to thank him for this new favor .
和 这 亲爱的 男生 希望 到 感谢 他 为了 这 新的 偏爱 .

这个可爱的男孩想感谢他再次帮了他这个忙。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] .
I can hardly tell you how much pleased he was with his present .
我 能 几乎 告诉 你 如何 很多 高兴 他 曾是 和 他的 展示 .

我简直无法形容他收到礼物时有多高兴。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [stɒp] ['raɪdɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] ;
He could scarcely stop riding to eat his dinner ;
他 可以 几乎 停止 骑术 到 吃 他的 晚餐 ;

他几乎没法停下来吃晚饭；

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
and then had to put up the horse in the corner of the room he called the stable ,
和 然后 有 到 放 向上 这 马 在 这 角落 的 这 房间 他 称为 这 稳定的 ,

然后他只好把马安置在他称之为马厩的房间角落里。

[ænd; ənd][taɪ][hɪm] ['veri] ['taɪtli] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
and tie him very tightly to a chair , for fear he would run away .
和 领带 他 非常 紧紧 到 一个 椅子 , 为了 害怕 他 会 跑步 离开 .

把他紧紧地绑在椅子上，以免他逃跑。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [-]
Then , before [87]
然后 , 前 [-]

然后，在[87]之前

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['nəʊtɪst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt] , [hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
his mother noticed what he was about , he slipped from his seat ,
他的 母亲 注意到 什么 他 曾是 关于 , 他 滑倒了 从 他的 座位 ,

他母亲察觉到了他的举动，他便悄悄地从座位上滑了下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni] ,
and carried his silver cup of water to the pony ,
和 携带 他的 银 杯子 的 水 到 这 小马 ,

他端着银水杯走向小马。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][drɪŋk] .
and held it to his mouth to drink .
和 握住 它 到 他的 嘴 到 喝 .

他把瓶子举到嘴边喝了起来。

" ['pəʊni] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .
" Pony hungry , " he said , when she called him back .
" 小马 饥饿的 , " 他 说 , 什么时候 她 称为 他 后退 .

"小马饿了,"当她叫他回来时，他说。

" ['pəʊni] ['veli] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .
" Pony vely hungry indeed .
" 小马 非常 饥饿的 的确 .

"小马驹真是饿坏了。"

" [wen] ['wɪli] [ænd; ənd] ['mɑːdʒi] [keɪm] [frɒm; frəm] [skuːl] , ['mæmə; mə'mɑː] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,
" When Willie and Margie came from school , mamma watched her boy ,
" 什么时候 威利 和 玛吉 来了 从 学校 , 妈妈 观看 她 男生 ,

"威利和玛吉放学回家后，妈妈就看着她的儿子。"

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪdz] . [-]
to see whether he would be generous , and allow them to share in his rides . [88]
到 看 无论 他 会 是 慷慨的 , 和 允许 他们 到 分享 在 他的 骑行 . [-]

看看他是否会慷慨大方，允许他们一起乘车。[88]

" [əʊ] , [maɪ] ! " [kɔːld] [aʊt] ['wɪli] , " [haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" O , my ! " called out Willie , " how pretty it is !
" 哦 , 我的 ! " 称为 出去 威利 , " 如何 漂亮的 它 是 !

"哦，我的天哪！"威利喊道，"它真漂亮！"

[let] [ˌem 'iː] [get] [ɪn] . "
Let me get in . "
让 我 得到 在 . "

让我进去。

" [jet] , [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] ['fræŋki] , ['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
" Yet , you may , " said Frankie , stepping out of the carriage .
" 然而 , 你 可能 , " 说 弗兰基 , 步进 出去 的 这 运输 .

"但是，你可以，"弗兰基说着，下了马车。

" [hɪə(r)] , [teɪk] ['daɪnə] [tuː] .
" Here , take Dinah too .
" 这里 , 拿 迪娜 也 .

"来，把黛娜也带走。"

['daɪnə] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] .
Dinah wants to wide .
迪娜 想要 到 宽的 .

迪娜想要宽广。

" [waɪl] ['wɪli] [wɒz; wəz] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
" While Willie was whipping the horse to make him go as fast as he could ,
" 尽管 威利 曾是 鞭打 这 马 到 制作 他 去 作为 快速地 作为 他 可以 ,

"当威利鞭打马匹，让它尽可能快地奔跑时，

['fræŋki] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " [gəʊ] [lɒŋ] , ['pəʊni] , [gəʊ] [lɒŋ] !
Frankie danced up and down , every now and then calling out , " Go long , pony , go long !
弗兰基 跳舞 向上 和 向下 , 每一个 现在 和 然后 呼叫 出去 , " 去 长的 , 小马 , 去 长的 !

弗兰基上蹿下跳，不时喊道："冲啊，小马，冲啊！"

" [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['mɑːdʒi] [stʊd] [-]
" In the mean time , Margie stood [89]
" 在 这 意思是 时间 , 玛吉 站立 [-]

与此同时，玛吉站了起来[89]

[ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] , ['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] ['fræŋki] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [njuː]
awaiting her turn , hardly daring to expect that Frankie would give up his new
等待中 她 转动 , 几乎 大胆 到 预计 那 弗兰基 会 给 向上 他的 新的
['pleɪθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
plaything to her .
玩物 到 她 .

她等着轮到自己，几乎不敢奢望弗兰基会把他的新玩物让给她。

['mæmə; mə'mɑː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [tuː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [sed] , "
Mamma was looking on too , and was very happy when he said , "
妈妈 曾是 寻找 在 也 , 和 曾是 非常 快乐的 什么时候 他 说 , "
[ðeə(r)] ,
There ,
那里 ,

妈妈也在看着，当他说“好了”时，她非常高兴。

['wɪli] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [naʊ] , [kɔːz] ['mɑːdʒi] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] .
Willie , you must get out now , cause Margie wants to wide .
威利 , 你 必须 得到 出去 现在 , 原因 玛吉 想要 到 宽的 .

威利，你现在必须离开，因为玛吉想扩大范围。

[tɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɑːdʒi] ; [aɪl] [fɪks] [ðə; ði] [reɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] ;
Top a minute , Margie ; I'll fix the reins for you , " he cried ;
顶部 一个 分钟 , 玛吉 ; 患病的使固定 这 缰绳 为了 你 , " 他 哭 ;

“等一下，玛吉；我这就帮你把缰绳弄好，”他喊道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊniz] [hed] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [wəʊ] ,
and he went to the pony's head , and patted him , and said , " Whoa ,
和 他 去 到 这 小马的 头 , 和 轻拍 他 , 和 说 , " 哇 ,
[sɜː(r)] , [wəʊ] !
sir , whoa !
先生 , 哇 !

他走到小马的头边，拍了拍它，说道：“哇，先生，哇！”

" [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['dʒentlmən] . [-]
" just like any gentleman . [90]
" 只是 喜欢 任何 绅士 . [-]

“就像任何一位绅士一样。[90]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wen] ['edi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [keɪm] ,
The next day , when Eddie and his mamma came ,
这 下一个 天 , 什么时候 埃迪 和 他的 妈妈 来了 ,

第二天，当埃迪和他的妈妈来的时候，

['fræŋki] [siːmd] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] .
Frankie seemed very happy to share his pleasure with his little cousin .
弗兰基 似乎 非常 快乐的 到 分享 他的 乐趣 和 他的 小的 表哥 .

弗兰基似乎很乐意与他的小表弟分享快乐。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ʌðə(r)] ['pɑːpɑːs] [ænd; ənd] [mə'mɑː] ,
They rode away together to visit other papas and mammas ,
他们 骑 离开 一起 到 访问 其他 爸爸 和 妈妈们 ,

他们一起骑马去拜访其他爸爸妈妈们。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
but always came back at last to the stable in the corner of the room .
但 总是 来了 后退 在 最后的 到 这 稳定的 在 这 角落 的 这 房间 .

但最终总是回到房间角落里的马厩。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] ['mɪsɪz] . [greɪ] [səʊ] ['hæpi] ,
Can you tell what it was made Mrs . Gray so happy ,
能 你 告诉 什么 它 曾是 制成 太太 . 灰色的 所以 快乐的 ,

你能告诉我是什么让格雷太太如此高兴吗?

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈpəʊni] ?
when she looked at the pretty pony ?
什么时候 她 看起来 在 这 漂亮的 小马 ?

当她看着那匹漂亮的小马时?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɑːlɪŋ] [bɔɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈselfɪʃ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]
It was because her darling boy had not been selfish with it , and
它 曾是 因为 她 亲爱的 男生 有 不是 到过 自私 和 它 , 和
[traɪd] [-]
tried [91]
尝试 [-]

这是因为她心爱的儿子没有自私地使用它，并且尝试了[91]

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][hɪmˈself] , [bʌt; bət][hæd; həd] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ˈʌðə(r)z][ˈraɪdɪŋ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
to keep it all to himself , but had liked to see others riding in it ,
到 保持 它 全部 到 他自己 , 但 有 喜欢 到 看 其他的 骑术 在 它 ,

他原本想独自拥有它，但却很喜欢看到别人骑着它。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
and enjoying it too .
和 享受 它 也 .

而且他也乐在其中。

[wen] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔː(r)][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
When little boys or girls are generous and kind ,
什么时候 小的 男孩们 或者 女孩们 是 慷慨的 和 种类 ,

当小男孩或小女孩慷慨善良时，

[ðen] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [məˈmɑː] . [-]
then look for smiles and kisses from their mammas . [92]
然后 看 为了 微笑 和 吻 从 他们的 妈妈们 . [-]

然后期待妈妈的微笑和亲吻。[92]

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [traɪ] [ˈkʌmpəni] .
THE TRY COMPANY .
这 尝试 公司 .

尝试公司。

" [əʊ][ˈmæmə; məˈmɑː] ! " [kraɪd] [ˈwɪli] , [wʌn] [deɪ] , [ˈrʌnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ɪn] [greɪt] [heɪst] ,
" O mamma ! " cried Willie , one day , running home from school in great haste ,
" 哦 妈妈 ! " 哭 威利 , 一 天 , 跑步 家 从 学校 在 伟大的 匆忙 ,

"哦，妈妈！"威利有一天放学后急匆匆地跑回家，边跑边喊道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] ;
" the boys are going to have a little company ;
" 这 男孩们 是 去 到 有 一个 小的 公司 ;

"孩子们将有小伙伴陪伴；

[meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][kæp][ænd; ənd] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ?
may I have a soldier cap and belong to it ?
可能 我 有 一个 士兵 帽 和 属于 到 它 ?

我可以戴一顶军帽，并成为其中的一员吗?

" ['mɪsɪz] . [greɪ] [sæt] ['bɪzɪli] [æt; ət] [wɜːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns][leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] [ɪn]
" Mrs . Gray sat busily at work , but she at once laid down her sewing in
" 太太 . 灰色的 卫星 忙碌地 在 工作 , 但 她 在 一次 铺设 向下 她 缝纫 在
[hɜː(r); hə(r)][læp] ,
her lap ,
她 膝 ,

格雷太太正忙着干活，但她突然把针线活放在膝上，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [-]
and thought a moment , and then she said , " I [93]
和 想法 一个 片刻 , 和 然后 她 说 , " 我 [-]

她想了一会儿，然后说："我[93]

[wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ] ['kʌmpəni] , [maɪ][dɪə(r)] ! "
want you to belong to my company , my dear ! "
想 你 到 属于 到 我的 公司 , 我的 亲爱的 ! "

亲爱的，我希望你加入我的公司！

" [wɒt] ['kʌmpəni] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" What company , mamma ?
" 什么 公司 , 妈妈 ?

"什么公司，妈妈？"

[wɪl] [ðeɪ] [weə(r)]['səʊldʒə(r)][kæps] , [ænd; ənd]['dʒækɪts] [wɪð] [red] [ɔːl] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [straɪps]
Will they wear soldier caps , and jackets with red all down here , and stripes
将要 他们 穿 士兵 帽子 , 和 夹克 和 红色的全部 向下 这里 , 和 条纹
[ɒn][ðeə(r)] [ˌpæntə'luːnz] ? "
on their pantaloons ? "
在 他们的 灯笼裤 ? "

他们会戴军帽，穿下摆全是红色的夹克，裤子上还要有条纹吗？

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [drest] [ʌp] [wɪð] [pluːmz] [ænd; ənd] [stɑːz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
" Yes , they will be all dressed up with plumes and stars on their shoulders .
" 是的 , 他们 将要 是 全部 穿着 向上 和 羽流 和 明星 在 他们的 肩膀 .

"是的，他们会盛装打扮，肩上佩戴羽毛和星星。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][traɪ] ['kʌmpəni] . "
It will be called the Try Company . "
它 将要 是 称为 这 尝试 公司 . "

它将被命名为"Try公司"。

" [meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][kæp] [tuː] ? " [ɑːskt] ['fræŋki] . [-]
" May I have a cap too ? " asked Frankie . [94]
" 可能 我 有 一个 帽 也 ? " 问 弗兰基 . [-]

"我也可以要一顶帽子吗？"弗兰基问道。[94]

" [jes] , ['eni]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪ] [dʒɔɪn] [huː] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] . "
" Yes , any little boy may join who will agree to the rules . "
" 是的 , 任何 小的 男生 可能 加入 WHO 将要 同意 到 这 规则 . "

"是的，任何愿意遵守规则的小男孩都可以加入。"

" [ruːlz] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['wɪli] , " [duː; də] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [ruːlz] ? "
" Rules , mamma , " said Willie , " Do companies have rules ? "
" 规则 , 妈妈 , " 说 威利 , " 做 公司 有 规则 ? "

"规矩，妈妈，"威利说，"公司有规矩吗？"

" [əʊ] , [jes] , [maɪ][dɪə(r)] !
" O , yes , my dear !
" 哦 , 是的 , 我的 亲爱的 !

"哦，是的，亲爱的！

['səʊldʒəz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] ['kʌmz] , [tuː; tə]
Soldiers always have to obey the captain ; and if an enemy comes , to
士兵 总是 有 到 服从 这 队长 ; 和 如果 一个 敌人 来 , 到
[gəʊ] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] . "
go and fight him . "
去 和 斗争 他 . "

士兵必须服从上尉的命令；如果敌人来袭，就去迎战。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪt] , [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Shall we fight , then ? " asked the boy in surprise .
" 将 我们 斗争 , 然后 ? " 问 这 男生 在 惊喜 .

"那我们打起来吗？"男孩惊讶地问道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [maɪ] [dɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['faɪtɪŋ]
" There will be one kind of fighting , my dear ; but it will not be fighting
" 那里 将要 是 一 种类 的 斗争 , 我的 亲爱的 ; 但 它 将要 不是 是 斗争
[wɪð] [sɔːrdz] . [-]
with swords . [95]
和 剑 . [-]

"亲爱的，将会有一种战斗；但那不是用刀剑进行的战斗。[95]

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
You may ask all the little boys , who wish to form a company ,
你 可能 问 全部 这 小的 男孩们 , WHO 希望 到 形式 一个 公司 ,

你可以问问所有想成立公司的小男孩们，

[ʌp] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
up here after school this evening , and I will talk with them .
向上 这里 后 学校 这 晚上 , 和 我 将要 讲话 和 他们 .

今晚放学后我会上来和他们谈谈。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [maɪ] ['kʌmpəni] .
Perhaps they will like to join my company .
也许 他们 将要 喜欢 到 加入 我的 公司 .

或许他们会愿意加入我的公司。

" ['wɪli] [lɑːft] [kwaɪt] ['hɑːtɪli] .
" Willie laughed quite heartily .
" 威利 笑了 相当 衷心地 .

威利开怀大笑。

" [jɔːz] , ['mæmə; mə'mɑː] !
" Yours , mamma !
" 此致 , 妈妈 !

妈妈的！

[ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ðə; ði] ['kæptɪn] ? "
Shall you be the captain ? "
将 你 是 这 队长 ? "

你愿意当船长吗？

" [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [ˌem 'iː] [ai] [ʃæl; ʃəl] , [maɪ] [dɪə(r)] .
" If they choose me I shall , my dear .
" 如果 他们 选择 我 我 将 , 我的 亲爱的 .

"如果他们选择我，我一定会接受，亲爱的。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wɪli] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] , ['mɪsɪz] . [greɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [-]
" As soon as Willie had gone to school , Mrs . Gray began to cut [96]
" 作为 很快 作为 威利 有 已消失 到 学校 , 太太 . 灰色的 开始 到 切 [-]

"威利一去上学，格雷太太就开始剪[96]

[lɒŋ] [strɪps] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [wɪnd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [pluːmz] .
long strips of colored paper and wind them into plumes .
长的 条状物 的 有色 纸 和 风 他们 进入 羽流 .

将彩色纸条剪成长条，然后卷成羽毛状。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] ['weɪvɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
There was a very long waving one of yellow for the captain ,
那里 曾是 一个 非常 长的 挥手 一 的 黄色的 为了 这 队长 ,

船长挥舞着一根很长的黄色手杖。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt] , [ænd; ənd] [twelv] [ɒv; əv] [pɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
and one of blue for the lieutenant , and twelve of pink for the soldiers .
和 一 的 蓝色的 为了 这 中尉 , 和 十二 的 粉色的 为了 这 士兵 .

其中一件是蓝色的，给中尉；十二件是粉色的，给士兵。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] [æt; ət] [fɜːst] .
She did not think there would be more than fourteen at first .
她 做过 不是 思考 那里 会 是 更多的 比 十四 在 第一的 .

她起初认为不会超过十四个。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːt] ['sæli] [tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [kæps] ;
Then she cut sheets of paper , and taught Sally to form them into caps ;
然后 她 切 纸张 的 纸 , 和 教授 莎莉 到 形式 他们 进入 帽子 ;

然后她剪下几张纸，教莎莉把它们做成帽子的形状；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [səʊd] [ðə; ði] [pluːmz] [ɒn] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [-]
and after they were done , she sewed the plumes on , and laid them all out on the [97]
和 后 他们 是 完毕 , 她 缝制的 这 羽流 在 , 和 铺设 他们 全部 出去 在 这 [-]

完成后，她把羽毛缝上去，然后把它们全部摆放在[97]

['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
table , which stood in the hall ,
桌子 , 哪个 站立 在 这 大厅 ,

摆放在大厅里的那张桌子

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [skuːl] .
so as to attract the notice of the boys when they came in from school .
所以 作为 到 吸引 这 注意 的 这 男孩们 什么时候 他们 来了 在 从 学校 .

以便吸引放学回来的男孩们的注意。

[nekst] [ʃiː; ʃi] [sent] ['sæli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [strɪps] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] [klɒθ] .
Next she sent Sally to the attic for some strips of red and blue cloth .
下一个 她 发送 莎莉 到 这 阁楼 为了 一些 条状物 的 红色的 和 蓝色的 布 .

接下来，她让莎莉去阁楼拿一些红色和蓝色的布条。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['prɪti] [stɑːz] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,
Of the red she made pretty stars to fasten on the shoulders ,
的 这 红色的 她 制成 漂亮的 明星 到 系 在 这 肩膀 ,

她用红色布料剪出漂亮的星星，别在肩上。

[waɪl] [nɜːs] [kʌt] [lɒŋ] [smuːð] [straɪps] [tuː; tə] [trɪm] [ðeə(r)] ['dʒækɪts] [ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] .
while nurse cut long smooth stripes to trim their jackets and pantaloons .
尽管 护士 切 长的 光滑的 条纹 到 修剪 他们的 夹克 和 灯笼裤 .

护士们则剪出长长的光滑条纹来装饰她们的夹克和裤子。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] ['wɪli] [kɔːld]
They had but just finished their work when a shout from Willie called
他们 有 但 只是 完成的 他们的 工作 什么时候 一个 喊 从 威利 称为
['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
mamma to the door ,
妈妈 到 这 门 ,

他们刚干完活，威利就大声喊妈妈去开门。

[weə(r)] [-]
where [98]
在哪里 [-]

其中[98]

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] .
she saw a company of boys awaiting her orders .
她 锯 一个 公司 的 男孩们 等待中 她 订单 .

她看到一群男孩等着她的命令。

" [kʌm] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [braɪt] , [ɪk'spektənt] ['feɪsɪz] ; " [kʌm] [ɪn] ,
" Come in , " she said , smiling at their bright , expectant faces ; " come in ,
" 来 在 , " 她 说 , 微笑 在 他们的 明亮的 , 怀孕 面孔 ; " 来 在 ,

"进来吧,"她笑着看着他们充满期待的脸庞说；"进来吧,

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [fɔːm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
and we will form the company .
和 我们 将要 形式 这 公司 .

我们将成立这家公司。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪfli] [pluːmd]
" As they entered the hall they stopped short at sight of the beautifully plumed
" 作为 他们 进入 这 大厅 他们 停止 短的 在 视线 的 这 非常漂亮 羽毛
[kæps] .
caps .
帽子 .

"他们走进大厅时，看到那些装饰着漂亮羽毛的帽子，顿时停住了脚步。"

" [əʊ]['mæmə; mə'mɑː] ! " [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['wɪli] [kʊd; kəd] [seɪ] .
" O mamma ! " was all that Willie could say .
" 哦 妈妈 ! " 曾是 全部 那 威利 可以 说 .

"哦，妈妈！"威利只能发出这样的声音。

[ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] [-]
She led them into the dining hall , and then told them her [99]
她 引领 他们 进入 这 用餐 大厅 , 和 然后 讲述 他们 她 [-]

她带领他们进入餐厅，然后告诉他们她的[99]

[plæn] .
plan .
计划 .

计划。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .
" I want to form a company of boys , " she began .
" 我 想 到 形式 一个 公司 的 男孩们 , " 她 开始 .

"我想组建一支男孩公司,"她说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - [traɪ] ['kʌmpəni] ,
" It will be called the ' Try Company ,
" 它 将要 是 称为 这 - 尝试 公司 ,

它将被命名为"Try公司",

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][du:; də] [θɪŋz]
' because every one belonging to it must learn to try to do things
- 因为 每一个 一 属于 到 它 必须 学习 到 尝试 到 做 事物
[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

因为属于它的每个人都必须学会自己做事。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ai] [mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [ru:lz] .
But first of all I must tell you the rules .
但 第一的 的 全部 我 必须 告诉 你 这 规则 .

但首先我必须告诉你们规则。

[nəʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [maɪ] ['kʌmpəni] [ən'les] [hi:; hi] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] [ju:z] [wʌn]
No little boy can join my company unless he will promise not to use one
不 小的 男生 能 加入 我的 公司 除非 他 将要 承诺 不是 到 使用 一
['nɒ:ti] [ɔ:(r)] ['vʌlgə(r)] [wɜ:d] ,
naughty or vulgar word ,
淘气 或者 庸俗 单词 ,

任何小男孩，除非承诺不使用任何粗俗或不雅的词语，否则都不能加入我的公司。

[nɒt] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌʌn'kaɪnd] .
not to tell a lie , and not to be unkind .
不是 到 告诉 一个 说谎 , 和 不是 到 是 不友善 .

不要说谎，也不要刻薄。

[ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] ['evə(r)] [təʊld] [laɪz] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [traɪ] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] [nəʊ] [mɔ:(r)] . [-]
If he has ever told lies , he must try to do so no more . [100]
如果 他 有 曾经 讲述 谎言 , 他 必须 尝试 到 做 所以 不 更多的 . [-]

如果他曾经说过谎，他必须努力不再说谎。[100]

[nekst] [hi:; hi] [mʌst; məst] [traɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lesnz] .
Next he must try in his lessons .
下一个 他 必须 尝试 在 他的 课程 .

接下来他必须在课程中努力学习。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [seɪ] , - [ai] [kænt] [lɜ:n] [ðem; ðəm] ;
Sometimes the words are very long , and boys say , ' I can't learn them ;
有时 这 字 是 非常 长的 , 和 男孩们 说 , - 我 不能 学习 他们 ;

有时单词很长，男孩们会说："我学不会它们；

- [bʌt; bət] [maɪ] ['kʌmpəni] [wɪl] ['nevə(r)] [seɪ] [səʊ] .
' but my company will never say so .
- 但 我的 公司 将要 绝不 说 所以 .

但我的公司永远不会这么说。

" [maɪ] [bɔɪz] [wɪl] [seɪ] , - [aɪl] [traɪ] . -
" My boys will say , ' I'll try . '
" 我的 男孩们 将要 说 , - 患病的 尝试 . -

"我的孩子们会说，'我会试试。'"

[ɪf] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] ['les(ə)n] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kænt] ['redɪli] [faɪnd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði]
If the geography lesson is difficult , and you can't readily find the places on the
如果 这 地理 课 是 难的 , 和 你 不能 容易 寻找 这 地方 在 这
[mæps] ,
maps ,
地图 ,

如果地理课很难，而且你无法立即在地图上找到相关地点，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [pluːmz] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [ai][woʊnt] [gɪv] [ʌp] ; [aɪl] [traɪ]
you will think of your pretty plumes , and say , ' I won't give up ; I'll try
你 将要 思考 的 你的 漂亮的 羽流 , 和 说 , - 我 惯于 给 向上 ; 患病的 尝试
[ə'gen] . -
again . '
再次 . -

你会想起你漂亮的羽毛，然后说：“我不会放弃；我会再试一次。”

" [ðen] , [wen] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz] [lɒŋ] , [-]
" Then , when the sum is long , [101]
" 然后 , 什么时候 这 和 是 长的 , [-]

“然后，当总和很长时，[101]

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [eɪk] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ʌp] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ten] [ænd; ənd] [tuː]
and it makes your head ache to add up four and ten and two
和 它 制作 你的 头 疼痛 到 添加 向上 四 和 十 和 二
[ænd; ənd] [faɪv] ,
and five ,
和 五 ,

把四加十和二加五加起来，会让人头疼。

[juː; jʊ] [woʊnt] [maɪnd] [ðæt] , [bʌt; bət] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [sək'siːd] . "
you won't mind that , but keep on trying until you succeed . "
你 惯于 头脑 那 , 但 保持 在 尝试 直到 你 成功 . "

你不会介意的，但要坚持尝试，直到成功为止。

" ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [kænt] [dʒɔɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ,
" Mother wants to know if my little brother can't join your company ,
" 母亲 想要 到 知道 如果 我的 小的 兄弟 不能 加入 你的 公司 ,

“妈妈想知道我弟弟能不能加入贵公司，

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒeɪmz] ; " [bʌt; bət] [hiː; hi] [doʊnt] [lɜːn] [sʌmz] ;
" asked a dear boy whose name was James ; " but he don't learn sums ;
" 问 一个 亲爱的 男生 谁 姓名 曾是 詹姆斯 ; " 但 他 不 学习 总和 ;

“一个名叫詹姆斯的可爱男孩问道；“但他不学算术；

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] [smɔːl] . "
he is too small . "
他 是 也 小的 . "

他个子太矮了。

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] ; " ['fræŋki] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kæp] [laɪk] [ðə; ði] [rest] , [-]
" O , yes , indeed ! " said mamma ; " Frankie has a cap like the rest , [102]
" 哦 , 是的 , 的确 ! " 说 妈妈 ; " 弗兰基 有 一个 帽 喜欢 这 休息 , [-]

“哦，是的，的确如此！”妈妈说；“弗兰基和其他孩子一样，戴着一顶帽子，[102]

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [wʌn] [tuː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑː(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] . "
and your brother shall have one too , and a star on his shoulder . "
和 你的 兄弟 将 有 一 也 , 和 一个 星星 在 他的 肩膀 . "

你的兄弟也将拥有一颗星，并且他的肩膀上会有一颗星。

" [meɪ] [ai] ['kæri] [maɪ] [drʌm] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] ['wɪli] .
" May I carry my drum ? " eagerly asked Willie .
" 可能 我 携带 我的 鼓 ? " 急切地 问 威利 .

“我可以带我的鼓吗？”威利急切地问道。

" ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [dɪə(r)] ; [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" Certainly , my dear ; but wait a little .
" 当然 , 我的 亲爱的 ; 但 等待 一个 小的 .

“当然可以，亲爱的；不过请稍等片刻。”

[ai][hæv; həv][nɒt][təʊld][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [jet] .
I have not told all the rules yet .
我 有 不是 讲述 全部 这 规则 然而 .

我还没有把所有规则都告诉大家。

[maɪ] ['kʌmpəni] [mʌst; məst][traɪ] , [tuː] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [pleɪ] .
My company must try , too , when they are at play .
我的 公司 必须 尝试 , 也 , 什么时候 他们 是 在 玩 .

我的公司在他们玩耍的时候也必须尽力而为。

[ɪf] [dʒeɪmz] [θrəʊz] [ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [hɪts] [dʒɒn] , [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ]
If James throws a ball , and hits John , he must try not to do so
如果 詹姆斯 投掷 一个 球 , 和 点击量 约翰 , 他 必须 尝试 不是 到 做 所以
[ə'gen] .
again .
再次 .

如果詹姆斯扔球打中了约翰，他必须尽量避免再次发生这种情况。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒɒn] [fiːlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgri] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz][tuː; tə]
And if John feels a little angry , and thinks it very hard for James to
和 如果 约翰 感觉 一个 小的 生气的 , 和 思考 它 非常 难的 为了 詹姆斯 到
[hɜːt] [hɪm] ,
hurt him ,
伤害 他 ,

如果约翰感到有些生气，觉得詹姆斯很难伤害他，

[hiː; hi][mʌst; məst] [-]
he must [103]
他 必须 [-]

他必须[103]

[traɪ][tuː; tə][pʊt] [ɔːl] [ðiːz] ['nɔːti] [θɔːts] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æksɪdənt] ,
try to put all these naughty thoughts away , and call it an accident ,
尝试 到 放 全部 这些 淘气 想法 离开 , 和 称呼 它 一个 事故 ,

试着把这些不纯洁的想法都抛到脑后，就当这是一场意外吧。

[ænd; ənd] [seɪ] - [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . -
and say ' I don't believe he meant to do it . '
和 说 - 我 不 相信 他 意思是 到 做 它 . -

然后说："我不认为他是故意这么做的。"

[ðen] , [ɪf] [dʒeɪmz][ɔː(r)] ['wɪli] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʃuːz]
Then , if James or Willie wants to be captain , and the company choose
然后 , 如果 詹姆斯 或者 威利 想要 到 是 队长 , 和 这 公司 选择
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

然后，如果詹姆斯或威利想当船长，而公司选择了其他人，

[dʒeɪmz][ɔː(r)] ['wɪli] [mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
James or Willie must try to be pleased and good humored about it . "
詹姆斯 或者 威利 必须 尝试 到 是 高兴 和 好的 幽默 关于 它 . "

詹姆斯或威利必须尽量保持高兴和幽默的态度。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] , ['mʌðə(r)] , " [kraɪd] ['wɪli] .
" I thought you were to be captain , mother , " cried Willie .
" 我 想法 你 是 到 是 队长 , 母亲 , " 哭 威利 .

"妈妈，我以为你要当船长呢！"威利喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [lɑːf] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , " [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [-]
" I am afraid you would all laugh , " said mamma , " to see me [104]
" 我 是 害怕的 你 会 全部 笑 , " 说 妈妈 , " 到 看 我 [-]

"恐怕你们看到我都会笑，"妈妈说。[104]

['mɑːrtʃɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [bɔɪz] . "
marching round at the head of such a troop of boys . "
行军 圆形的 在 这 头 的 这样的 一个 部队 的 男孩们 . "

带领这样一群男孩列队行进。

" [wiː; wi] [wʊd] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɪli] , ['lɑːfɪŋ] .
" We would try not to , " exclaimed Willie , laughing .
" 我们 会 尝试 不是 到 , " 惊呼 威利 , 笑 .

"我们会尽量避免的,"威利笑着说。

['mɪsɪz] . [greɪ] [lɑːft] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Mrs . Gray laughed too ; and then she said ,
太太 . 灰色的 笑了 也 ; 和 然后 她 说 ,

格雷太太也笑了;然后她说:

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [maɪ] [ruːlz] ;
" I want to see whether you understand about my rules ;
" 我 想 到 看 无论 你 理解 关于 我的 规则 ;

我想看看你是否理解我的规则;

[səʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
so I shall ask you a few questions .
所以 我 将 问 你 一个 很少 问题 .

那么我将问你几个问题。

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] .
I once saw a boy sawing a stick of wood .
我 一次 锯 一个 男生 锯切 一个 戳 的 木头 .

我曾见过一个男孩在锯一根木头。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔː] [went] [hɑːd] ;
It was a very large stick , and the saw went hard ;
它 曾是 一个 非常 大的 戳 , 和 这 锯 去 难的 ;

那是一根很粗的木棍,锯子转得很费劲;

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
the little fellow sat down and looked at it .
这 小的 同伴 卫星 向下 和 看起来 在 它 .

小家伙坐下来看了看。

- [ɪts] [-]
' It's [105]
- 它是 [-]

"它是[105]

[tuː] [lɑːdʒ] , - [sed] [hiː; hi] ; - [aɪ] [kænt] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
too large , ' said he ; ' I can't get through it .
也 大的 , - 说 他 ; - 我 不能 得到 通过 它 .

"太大了,"他说,"我过不去。"

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [fɜːst] [æz; əz] [lɑːst] . -
I may as well give up first as last . '
我 可能 作为 出色地 给 向上 第一的 作为 最后的 . -

我或许应该像最后放弃一样,第一个放弃。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] , - [aɪl] [traɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [ðəʊ] ; - [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] ,
But presently he said , ' I'll try once more though ; ' and he started up ,
但 目前 他 说 , - 患病的 尝试 一次 更多的 尽管 ; - 和 他 开始 向上 ,

但他随即说道:"不过,我再试一次。"然后他便起身走了起来。

[ænd; ənd] [sɔːd] [ə'weɪ] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɪk] [fel] [ɪn] [tuː] .
and sawed away , up and down , up and down , until the stick fell in two .
和 锯 离开 , 向上 和 向下 , 向上 和 向下 , 直到 这 戳 跌倒 在 二 .

于是他一下一下地锯,上一下一下,上一下一下,直到木棍断成两截。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wet] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
Then the boy laughed and wiped his forehead , which was quite wet with perspiration ,
然后 这 男生 笑了 和 擦拭 他的 前额 , 哪个 曾是 相当 湿的 和 汗 ,

男孩笑着擦了擦额头，额头上汗涔涔的。

[ænd; ənd] [sed] , - [ðeə(r)] , [aɪm] [raɪt] [glæd][ai] [traɪd] [ə'gen] .
and said , ' There , I'm right glad I tried again .
和 说 , - 那里 , 我是 正确的 高兴的 我 尝试 再次 .

然后他说："太好了，我很高兴我又试了一次。"

[ai]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] . -
I never should have done it without trying . '
我 绝不 应该 有 完毕 它 没有 尝试 . -

我真不该不该就贸然去做。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [-]
Now tell me , [106]
现在 告诉 我 , [-]

现在告诉我，[106]

[kʊd; kəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][traɪ] ['kʌmpəni] ? "
could that little fellow be admitted into the Try Company ? "
可以 那 小的 同伴 是 承认 进入 这 尝试 公司 ? "

那个小家伙能被招进试验连吗?

" [jes] , [mæm] , [əʊ] , [jes] , [mæm] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Yes , ma'am , O , yes , ma'am ! " answered all the boys .
" 是的 , 女士 , 哦 , 是的 , 女士 ! " 回答 全部 这 男孩们 .

"是的，夫人，哦，是的，夫人！"所有男孩都回答道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [sed] [wʌn] .
" He ought to be the captain , " said one .
" 他 应该 到 是 这 队长 , " 说 一 .

"他应该当队长,"其中一人说道。

['wɪli] [blʌʃt] , [ænd; ənd] [held] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Willie blushed , and held down his head .
威利 脸红了 , 和 握住 向下 他的 头 .

威利脸红了，低下了头。

" [ai] [njuː] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['waɪndɪŋ] [sʌm; səm] [sɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] .
" I knew another boy , who was winding some silk for his mother , " said the lady .
" 我 知道 其他 男生 , WHO 曾是 绕线 一些 丝绸 为了 他的 母亲 , " 说 这 女士 .

"我还认识另一个男孩，他正在为他母亲绕丝线,"那位女士说。

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [snɑːrld] ['bædli] .
" He jerked it so much that it snarled badly .
" 他 猛地一抖 它 所以 很多 那 它 纠缠 糟糕 .

他猛地一拽，狗发出了一声剧烈的嘶吼。

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [twɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
He pulled it , and twitched it , [107]
他 拉 它 , 和 抽搐 它 , [-]

他拉了拉它，又抽搐了一下[107]

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ; - [ai] [kænt] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . -
and made it worse than ever ; and then he said ; ' I can't do any thing with it . '
和 制成 它 更糟 比 曾经 ; 和 然后 他 说 ; - 我 不能 做 任何 事物 和 它 . -

结果却让情况变得更糟；然后他说：“我对此无能为力。”

[wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪlk] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
When his mother came back for the silk , there it was upon the chair ,
什么时候 他的 母亲 来了 后退 为了 这 丝绸 , 那里 它 曾是 之上 这 椅子 ,

他母亲回来取丝绸时，丝绸就放在椅子上。

[səʊ]['tæŋg(ə)ld][ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][juːz][ˌaɪ 'tiː] . "
so tangled up that she could not use it . "
所以 纠缠不清 向上 那 她 可以 不是 使用 它 . "

缠得太紧，她根本没法用。

" [hiː; hi] [kænt] [bɪ'lɒŋ] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" He can't belong , " called out the boys .
" 他 不能 属于 , " 称为 出去 这 男孩们 .

“他不能属于这里！”男孩们喊道。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
" I think you understand quite enough to form the company , " said mamma .
" 我 思考 你 理解 相当 足够的 到 形式 这 公司 , " 说 妈妈 .

“我认为你完全有能力成立公司，”妈妈说。

" [naʊ] [ai] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] [vəʊt] .
" Now I will put the vote .
" 现在 我 将要 放 这 投票 .

现在我将进行投票。

[wʊd] [juː; jʊ][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [-]
Would you all like to [108]
会 你 全部 喜欢 到 [-]

你们都愿意[108]

[fɔːm] [ə; eɪ][traɪ] ['kʌmpəni] ?
form a Try Company ?
形式 一个 尝试 公司 ?

成立一家试用公司?

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , [juː; jʊ] [meɪ] [həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .
If you would , you may hold up your hands .
如果 你 会 , 你 可能 抓住 向上 你的 双手 .

如果可以的话，请举起双手。

" ['evri] [smɔːl] [hænd][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [reɪzd] .
" Every small hand was quickly raised .
" 每一个 小的 手 曾是 迅速地 提高 .

“所有的小手都迅速举了起来。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][traɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] ? " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
" And you promise to try , according to the rules ? " said the lady .
" 和 你 承诺 到 尝试 , 根据 到 这 规则 ? " 说 这 女士 .

“你保证会按照规则尝试吗？”女士问道。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l][hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'gen] .
Each little hand was raised again .
每个 小的 手 曾是 提高 再次 .

每只小手都再次举了起来。

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] [bɔɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Who is the oldest boy ? " she asked .
" WHO 是 这 最老 男生 ? " 她 问 .

"谁是年纪最大的男孩？"她问道。

" ['sæmi] ['læn,mæn] , [mæm] . " [-]
" Sammy Lanman , ma'am . " [109]
" 萨米 兰曼 , 女士 . " [-]

"萨米·兰曼，女士。"[109]

" [ðen] [ai][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][let] ['sæmi] [biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
" Then I advise you to let Sammy be the captain the first time ,
" 然后 我 建议 你 到 让 萨米 是 这 队长 这 第一的 时间 ,

"那么我建议你第一次就让萨米当队长。"

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [teɪk] [tɜːnz] , [ʌn'tɪl][,aɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['fræŋki] . "
and then each of you take turns , until it comes down to little Frankie . "
和 然后 每个 的 你 拿 转弯 , 直到 它 来 向下 到 小的 弗兰基 . "

然后你们轮流来，直到轮到小弗兰基为止。

" [meɪ] [ai] [rʌn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒeɪmz] .
" May I run home for my brother ? " asked James .
" 可能 我 跑步 家 为了 我的 兄弟 ? " 问 詹姆斯 .

"我可以回家接我哥哥吗？"詹姆斯问道。

[ðə; ði]['leɪdi] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
The lady stopped a moment to count the boys , and finding there were
这 女士 停止 一个 片刻 到 数数 这 男孩们 , 和 寻找 那里 是
['əʊnli] [twelv] [wɪð] ['fræŋki] ,
only twelve with Frankie ,
仅有的 十二 和 弗兰基 ,

那位女士停下来数了数男孩们，发现除了弗兰基以外只有十二个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][kæps] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [sed] [jes] . [-]
and that there would be caps enough for all , she said yes . [110]
和 那 那里 会 是 帽子 足够的 为了 全部 , 她 说 是的 . [-]

她表示，帽子数量足够所有人使用，她说是的。[110]

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['wɪli] [ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [drʌm] ,
While he was gone , Willie ran to his play room for his drum ,
尽管 他 曾是 已消失 , 威利 跑 到 他的 玩 房间 为了 他的 鼓 ,

他离开后，威利跑到他的游戏室去拿他的鼓。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [drest] [ðə; ði][traɪ] ['kʌmpəni] [ɪn][ðeə(r)] [njuː] ['juːnɪfɔːm] , [wɪtʃ] [dɪd] [ɪn'diːd]
and Mrs . Gray dressed the Try Company in their new uniform , which did indeed
和 太太 . 灰色的 穿着 这 尝试 公司 在 他们的 新的 制服 , 哪个 做过 的确
[lʊk] ['veri] [faɪn] .
look very fine .
看 非常 美好的 .

格雷夫人为特莱公司的员工们穿上了新制服，这些制服看起来确实非常漂亮。

[ðen] [dʒeɪmz] [keɪm] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ['wɔːltə] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
Then James came leading his little brother Walter ; and when they were all
然后 詹姆斯 来了 领导 他的 小的 兄弟 沃尔特 ; 和 什么时候 他们 是 全部
[drest] ,
dressed ,
穿着 ,

然后詹姆斯带着他的弟弟沃尔特来了；当他们都穿戴整齐后，

[ðeə(r)] ['kæptɪn] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] ['mɑːtʃt] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [jɑːd] ,
their captain arranged them in order , and they then marched off down the yard ,
他们的 队长 安排 他们 在 命令 , 和 他们 然后 行军 离开 向下 这 院子 ,

他们的队长把他们排好队，然后他们沿着院子列队走去。

['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
into the road , looking as happy as you please .
进入 这 路 , 寻找 作为 快乐的 作为 你 请 .

走到马路上，一脸开心。

['mæmə; mə'mɑː] [-]
Mamma [111]
妈妈 [-]

妈妈[111]

[ænd; ənd] [nɜːs] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [waɪl] [dʒeɪn][ænd; ənd] ['mɑːdʒi]
and nurse stood at the door gazing after them , while Jane and Margie
和 护士 站立 在 这 门 凝视 后 他们 , 尽管 简 和 玛吉

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːk] ,
stood in the walk ,
站立 在 这 走 ,

护士站在门口望着她们的背影，而简和玛吉则站在过道里。

['ʃeɪdɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] .
shading their eyes and laughing heartily .
阴影 他们的 眼睛 和 笑 衷心地 .

他们用手遮住眼睛，开怀大笑。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['sæmi] , [ɪn'diːd] , [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]
Poor Sammy , indeed , found that the office of captain was a most
贫穷的 萨米 , 的确 , 成立 那 这 办公室 的 队长 曾是 一个 最多

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][wʌn] .
responsible one .
负责任的 一 .

可怜的萨米发现，船长的职位责任重大。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['veri] [red] [æz; əz][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]
His face grew very red as he perceived the younger members marching out of
他的 脸 生长 非常 红色的 作为 他 感知 这 年轻 成员 行军 出去 的

[laɪn] ,
line ,
线 ,

当他看到年轻队员们脱离队伍行进时，他的脸涨得通红。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'bjuːk] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
and a sharp word of rebuke rose to his lips ,
和 一个 锋利的 单词 的 训斥 玫瑰 到 他的 嘴唇 ,

他脱口而出一句严厉的斥责之词。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] ['fræŋki] [lɑːft] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [gliː] . [-]
as little Frankie laughed aloud in his glee . [112]
作为 小的 弗兰基 笑了 大声 在 他的 高兴 . [-]

小弗兰基高兴地大笑起来。[112]

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ˌʌn'kaɪndli] ,
But suddenly he remembered that he had promised not to speak unkindly ,
但 突然 他 记得 那 他 有 承诺 不是 到 说话 不友善的 ,

但他突然想起自己答应过不会说人坏话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,
and his heart beat fast as he said to himself ,
和 他的 心 打 快速地 作为 他 说 到 他自己 ,

他一边自言自语，一边心跳加速。

" ['eni] ['bɒdi] [wɪl] [nəʊ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kænt] [treɪn] ['veri] [wel] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
" Any body will know such little boys can't train very well the first time .
" 任何 身体 将要 知道 这样的 小的 男孩们 不能 火车 非常 出色地 这 第一的 时间 .

“任何人都知道，这样的小男孩第一次训练不可能做得很好。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['tempə(r)] .
At any rate , I'll try to keep my temper .
在 任何 速度 , 患病的 尝试 到 保持 我的 脾气 .

总之，我会尽量控制住自己的脾气。

" [-] [nəʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['kʌmɪŋ] " (['edi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə])
Page 83 , " toming " changed to " coming " (Eddie was coming to)
页 - , " - " 已更改 到 " 未来 " (埃迪 曾是 未来 到)

第 83 页，“toming”改为“coming”(Eddie was coming to)

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神